# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

**1.** 从女性视角看世界和平(universal Peace—from A Woman's Standpoint) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 从女性视角看世界和平(Universal peace—from a woman's standpoint)



-
**50**
-



[ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [piːs] — [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['stændpɔɪnt] .
**UNIVERSAL PEACE — FROM A WOMAN'S STANDPOINT .**
普遍的 和平 — 从 一个 女性的 立场 .

从女性视角看世界和平。

[baɪ] ['bærənəs] ['bɜːθə] [vɒn] - .
**BY BARONESS BERTHA VON SÜTTNER .**
经过 男爵夫人 伯莎 冯 - .

作者：贝尔塔·冯·苏特纳男爵夫人。

[ai][hæv; həv] [biːn] [rɪˈkwestɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [wɪð] [ðə; ði] [əˈbʌv]
**I have been requested to write a contribution to these pages with the above**
我 有 到过 请求 到 写 一个 贡献 到 这些 页面 和 这 多于
['taɪt(ə)l] .
**title .**
标题 .

我受邀为本刊撰写一篇题为上述标题的文章。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [piːs] ['ɒkjupaɪz] [maɪ] [θɔːts] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][səʊ] [kəmˈpliːtli] ,
**The subject of Universal Peace occupies my thoughts and actions so completely ,**
这 主题 的 普遍的 和平 占据 我的 想法 和 行动 所以 完全地 ,

世界和平这一主题完全占据了我的思想和行动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɒv; əv] [əˈdresɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [əˈmerɪkən] ['ridər]
**and the opportunity of addressing myself to a circle of American readers**
和 这 机会 的 解决 我 到 一个 圆圈 的 美国人 读者
[ɪz][səʊ] ['welkəm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
**is so welcome to me ,**
是 所以 欢迎 到 我 ,

能够有机会向一群美国读者发表文章，我感到非常荣幸。

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][məʊst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['edɪtə(r)] ,
**that I was most willing to comply with the wish of the Editor ,**
那 我 曾是 最多 愿意的 到 遵守 和 这 希望 的 这 编辑 ,

我非常乐意遵从编辑的意愿。

[ɔːlˈðəʊ] [ai][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [əˈnʌðə(r)]['taɪt(ə)l] .
**although I should certainly have chosen another title .**
虽然 我 应该 当然 有 选定 其他 标题 .

虽然我当时应该选择另一个标题。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][self] - ['evɪdənt] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [raɪts] [mʌst; məst]
**For although it is self - evident that everything that a woman writes must**
为了 虽然 它 是 自己 - 明显 那 一切 那 一个 女士 写 必须
[biː; bi] ['rɪt(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['stændpɔɪnt] ,
**be written from a woman's standpoint ,**
是 书面 从 一个 女性的 立场 ,

虽然显而易见，女人所写的一切都必须从女人的角度来写，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [maɪ]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə] [triːt] [ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd]

| it | does | not | agree | with | my | principles | to | treat | the | problem | of | peace | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 同意 | 和 | 我的 | 原则 | 到 | 对待 | 这 | 问题 | 的 | 和平 | 和 |

[wɔː(r)] [ɪk'skluːsɪvli] ,

| war | exclusively | , |
|---|---|---|
| 战争 | 只 | , |

将和平与战争问题简单地割裂开来，这与我的原则不符。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['prɪnsəpli] , [ɪn][ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

| or | even | principally | , | in | its | relations | to | the | feelings | and | lives | of | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 主要 | , | 在 | 它是 | 关系 | 到 | 这 | 情怀 | 和 | 生活 | 的 | 女性 | . |

或者更确切地说，是与女性的情感和生活有关。

[sʌtʃ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪg'zɪst] ,

| Such | relations | certainly | exist | , |
|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 关系 | 当然 | 存在 | , |

这种关系当然存在。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ['muːvmənt]

| and | it | will | be | of | great | service | to | the | progress | of | the | peace | movement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 将要 | 是 | 的 | 伟大的 | 服务 | 到 | 这 | 进步 | 的 | 这 | 和平 | 移动 |

[ɪf] ['wɪmɪn] ,

| if | women | , |
|---|---|---|
| 如果 | 女性 | , |

如果妇女们能够这样做，将对和平运动的进展大有裨益。

[æz; əz] [sʌtʃ] , [wɪl] [ə'pəʊz] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['heɪtfl] [tuː; tə] ['mʌðəz] ,

| as | such | , | will | oppose | the | institution | hateful | to | mothers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这样的 | , | 将要 | 反对 | 这 | 机构 | 可恶 | 到 | 母亲们 | , |

因此，将反对这种对母亲充满仇恨的制度。

[ænd; ənd] [ɪf] ['wɪmɪnz] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ( [æz; əz] ['deɪli] [ə'kɜːz] [mɔː(r)]['ɒf(ə)n] ) [wɪl] [pleɪs] [ðə; ði] ['kwestʃənz]

| and | if | women's | associations | ( | as | daily | occurs | more | often | ) | will | place | the | questions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 女性的 | 协会 | ( | 作为 | 日常的 | 发生 | 更多的 | 经常 | ) | 将要 | 地方 | 这 | 问题 |

[ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [ɒn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][ðeə(r)] ['miːtiŋz] .

| of | peace | and | arbitration | on | the | order | of | the | day | at | their | meetings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 和平 | 和 | 仲裁 | 在 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 天 | 在 | 他们的 | 会议 | . |

如果妇女协会（这种情况每天都在发生）将和平与仲裁问题列入其会议议程的话。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['wɪmɪn] , [huː] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['sʌbdʒɪkt]

| But | I | believe | that | more | and | more | women | , | who | reflect | upon | this | important | subject |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 相信 | 那 | 更多的 | 和 | 更多的 | 女性 | , | WHO | 反映 | 之上 | 这 | 重要的 | 主题 |

,

,

,

但我相信，越来越多的女性在思考这个重要问题时，

[wɪl] [liːv] [ðə; ði] [spə'sɪfɪkli] ['femənɪn] ['stændpɔɪnt] , [tuː; tə][dʒʌdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] , [səʊ] ['emɪnəntli] [ðə; ði]

| will | leave | the | specifically | feminine | standpoint | , | to | judge | of | this | , | so | eminently | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 离开 | 这 | 具体来说 | 女性 | 立场 | , | 到 | 法官 | 的 | 这 | , | 所以 | 非常 | 这 |

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [kən'sɜːn] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,

| universal | concern | of | humanity | , |
|---|---|---|---|---|
| 普遍的 | 忧虑 | 的 | 人类 | , |

我们将抛开女性特有的视角来评判这件事，因为这显然是全人类普遍关注的问题。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

| from | a | more | general | point | of | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 更多的 | 一般的 | 观点 | 的 | 看法 | . |

从更广义的角度来看。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [tuː] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [wɔː(r)] ,

| It | is | only | too | natural | that | women | should | hate | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 也 | 自然的 | 那 | 女性 | 应该 | 恨 | 战争 | , |

女性憎恨战争是人之常情。

[wɪtʃ] [rɒbz][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,

| which | robs | them | of | the | support | and | the | joys | of | their | existence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 抢劫 | 他们 | 的 | 这 | 支持 | 和 | 这 | 喜悦 | 的 | 他们的 | 存在 | , |

这剥夺了他们赖以生存的支持和快乐，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] [ʌn'tɪl][tuː; tə] - [deɪ] [ðɪs] ['heɪtrɪd][hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ]

| and | for | that | very | reason | until | to | - | day | this | hatred | has | done | nothing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 那 | 非常 | 原因 | 直到 | 到 | - | 天 | 这 | 仇恨 | 有 | 完毕 | 没有什么 |

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [wɔː(r)] ;

| towards | the | struggle | against | war | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 这 | 斗争 | 反对 | 战争 | ; |

正因如此，直到今天，这种仇恨对反战斗争没有任何帮助；

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['əʊnli] [sʌtʃ] ['wɪmɪn] [æz; əz][kʊd; kəd] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['fiːlɪŋz]

| on | the | contrary | , | only | such | women | as | could | triumph | over | their | natural | feelings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 仅有的 | 这样的 | 女性 | 作为 | 可以 | 胜利 | 超过 | 他们的 | 自然的 | 情怀 |

[ɒv; əv] [əb'hɒrəns] ,

| of | abhorrence | , |
|---|---|---|
| 的 | 厌恶 | , |

相反，只有那些能够战胜天生厌恶感的女性，

[huː] , ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][ðeə(r)] [əʊn] [griːf] , [kʊd; kəd][ɪn'saɪt][tuː; tə][wɔː(r)] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ðəm'selvz]

| who | , | putting | aside | their | own | grief | , | could | incite | to | war | , | or | even | themselves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 推杆 | 旁边 | 他们的 | 自己的 | 悲伤 | , | 可以 | 煽动 | 到 | 战争 | , | 或者 | 甚至 | 他们自己 |

[pə'fɔːm] ['wɔːlaɪk] [diːdz] ,

| perform | warlike | deeds | , |
|---|---|---|---|
| 履行 | 好战 | 契约 | , |

他们即便抛开自身的悲痛，也能煽动战争，甚至自己也能做出好战的行为。

['əʊnli] [sʌtʃ] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] ['prɒmɪnəns] [baɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ; ['əʊnli] [ðiːz]

| only | such | women | were | brought | into | prominence | by | history | ; | only | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这样的 | 女性 | 是 | 带来 | 进入 | 显赫地位 | 经过 | 历史 | ; | 仅有的 | 这些 |

[wɜː(r); wə(r)] [preɪzd] ,

| were | praised | , |
|---|---|---|
| 是 | 赞扬 | , |

只有这样的女性才能被历史推向聚光灯下；只有她们才能受到赞扬。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðeə(r)]['iːgəʊɪzəm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðeə(r)]['djuːti][baɪ] [pə'fɔːmɪŋ]

| because | , | overcoming | their | egoism | , | they | had | performed | their | duty | by | performing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | , | 克服 | 他们的 | 利己主义 | , | 他们 | 有 | 执行 | 他们的 | 责任 | 经过 | 表演 |

[breɪv] [diːdz] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] . -

| brave | deeds | of | sacrifice | . | 51 |
|---|---|---|---|---|---|
| 勇敢的 | 契约 | 的 | 牺牲 | . | - |

因为他们克服了利己主义，以勇敢的牺牲行为履行了自己的职责。51

['wɪmɪn] [huː] [kraɪ] , “ [wɔː(r)][mʌst; məst] [siːs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]['sʌfə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

| Women | who | cry | , | “ | War | must | cease | because | we | suffer | from | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | WHO | 哭 | , | “ | 战争 | 必须 | 停止 | 因为 | 我们 | 遭受 | 从 | 它 | , |

那些哭诉“战争必须停止，因为我们饱受战争之苦”的妇女们

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [meɪ] [luːz] ['aʊə(r)] ['dɪərɪst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [ðiːz] ,

| because | we | may | lose | our | dearest | by | it | , | ” | these | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我们 | 可能 | 失去 | 我们的 | 亲爱的 | 经过 | 它 | , | ” | 这些 | , |

因为我们可能会因此失去我们最亲爱的人，”这些

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wɔː(r)][wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

| so | long | as | war | was | looked | upon | as | natural | and | serviceable | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | 作为 | 战争 | 曾是 | 看起来 | 之上 | 作为 | 自然的 | 和 | 可用 | 到 | 这 |

['fɑːðəlænd] ,

| fatherland | , |
|---|---|
| 祖国 | , |

只要战争被视为自然而然且对祖国有益的行为，

['sɜːt(ə)nli] [stʊd] ['mɒrəli] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [sed] : “ [wɒt] ['mætəz] ['aʊə(r)] ['mɪzəri] , [ðə; ði]

| certainly | stood | morally | lower | than | those | who | said | : | “ | What | matters | our | misery | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 站立 | 道德上 | 降低 | 比 | 那些 | WHO | 说 | : | “ | 什么 | 事情 | 我们的 | 苦难 | , | 这 |

['kɒmən] [wiːl] ['kʌmz] [fɜːst] ;

| common | weal | comes | first | ; |
|---|---|---|---|---|
| 常见的 | 福利 | 来 | 第一的 | ; |

当然，他们的道德水平低于那些说：“无论我们的苦难如何，公共福祉才是最重要的；

” [ɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [beɪd] [ðeə(r)] [sʌnz] : “ [rɪ'tɜːn] [həʊm] [vɪk'tɔːriəs] [ɔː(r)] [ded] .

| ” | or | those | who | bade | their | sons | : | “ | Return | home | victorious | or | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 或者 | 那些 | WHO | 巴德 | 他们的 | 儿子们 | : | “ | 返回 | 家 | 胜利者 | 或者 | 死的 | . |

或者那些嘱咐儿子们：“要么凯旋而归，要么战死沙场。”

” ['eni] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəsts] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] ['ɪntrəst]

| ” | Any | opposition | arising | from | particular | interests | , | whether | it | be | the | interest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 任何 | 反对 | 产生 | 从 | 特别的 | 兴趣 | , | 无论 | 它 | 是 | 这 | 兴趣 |

[ɒv; əv][ræŋk] ,

| of | rank | , |
|---|---|---|
| 的 | 秩 | , |

“任何因特定利益而产生的反对意见，无论是等级利益，

[klɑːs] [ɔː(r)][seks] , [ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]['eθɪk(ə)l] ['kɔːzɪz] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['ðeəfɔː(r)] ['ɔːlsəʊ][nəʊ]['eθɪk(ə)l]

| class | or | sex | , | is | deficient | in | ethical | causes | , | and | has | therefore | also | no | ethical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 班级 | 或者 | 性别 | , | 是 | 不足 | 在 | 伦理道德 | 原因 | , | 和 | 有 | 所以 | 还 | 不 | 伦理道德 |

['efɪkəsi] .

| efficacy | . |
|---|---|
| 功效 | . |

阶级或性别，在伦理原因上是缺乏的，因此也没有伦理效力。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ɪg'zɜːt][tuː; tə] - [deɪ] [ɒn] ['kwestʃənz]

| The | great | influence | that | women | are | beginning | to | exert | to | - | day | on | questions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 影响 | 那 | 女性 | 是 | 开始 | 到 | 发挥 | 到 | - | 天 | 在 | 问题 |

[ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['prəʊgres] ,

| of | social | progress | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 社会的 | 进步 | , |

如今，女性在社会进步问题上开始发挥巨大的影响力，

[ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [stept] [aʊt][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['lɪmɪtɪd] [sfɪə(r)]

| arises | from | the | fact | that | they | have | stepped | out | from | their | limited | sphere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出现 | 从 | 这 | 事实 | 那 | 他们 | 有 | 步 | 出去 | 从 | 他们的 | 有限的 | 领域 |

[ɒv; əv][seks] ,

| of | sex | , |
|---|---|---|
| 的 | 性别 | , |

这是因为他们已经走出了原本狭隘的性领域。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðiːz] ['kwestʃənz] [ɪn][ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

| and | have | learned | to | judge | these | questions | in | their | importance | to | universal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 学习 | 到 | 法官 | 这些 | 问题 | 在 | 他们的 | 重要性 | 到 | 普遍的 |

[hjuː'mænəti] .

| humanity | . |
|---|---|
| 人类 | . |

并学会了根据这些问题对全人类的重要性来判断它们。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ɪn'θjuːziæst] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] [ænd; ənd]

| The | woman | who | was | capable | of | becoming | an | enthusiast | for | war | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士 | WHO | 曾是 | 有能力的 | 的 | 成为 | 一个 | 爱好者 | 为了 | 战争 | 和 |

['dʒɔɪfəli] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [sə'pɔːtə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]

| joyfully | sacrificing | to | it | the | supporter | of | her | home | and | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欣喜地 | 牺牲 | 到 | 它 | 这 | 支持者 | 的 | 她 | 家 | 和 | 她 |

[bɪ'lʌvɪd] [sʌnz] ,

| beloved | sons | , |
|---|---|---|
| 心爱 | 儿子们 | , |

这位能够成为战争狂热者，并欣然为战争牺牲家庭支柱和心爱儿子的女人，

['sɜːt(ə)nli] [stʊd] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [huː] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] ;

| certainly | stood | higher | than | she | who | was | wanting | in | such | powers | of | sacrifice | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 站立 | 更高 | 比 | 她 | WHO | 曾是 | 想要 | 在 | 这样的 | 权力 | 的 | 牺牲 | ; |

她的地位肯定比她高，因为她缺乏这种牺牲精神；

[bʌt; bət] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['haɪə(r)] ['lev(ə)l] [stændz] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [ ə'pəuz ] [wɔː(r)] ,

| but | on | a | far | higher | level | stands | the | woman | who | opposes | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 一个 | 远的 | 更高 | 等级 | 站立 | 这 | 女士 | WHO | 反对 | 战争 | , |

但反对战争的女性则处于更高的境界。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] ['θretnz] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,

| not | because | it | threatens | her | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 因为 | 它 | 威胁 | 她 | 家 | , |

并非因为这威胁到她的家园，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ ˌkɔmpri'hend ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl]

| but | because | she | has | comprehended | that | it | is | an | evil | for | the | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 因为 | 她 | 有 | 理解 | 那 | 它 | 是 | 一个 | 邪恶的 | 为了 | 这 | 所有的 |

['hjuːmən] [reɪs] .

| human | race | . |
|---|---|---|
| 人类 | 种族 | . |

但她明白，这对全人类来说都是一种祸害。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [d'ɔːtəz] , [waɪvz] , [ænd; ənd] ['mʌðəz] ,

| Not | because | they | are | daughters | , | wives | , | and | mothers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 因为 | 他们 | 是 | 女儿们 | , | 妻子们 | , | 和 | 母亲们 | , |

并非因为她们是女儿、妻子和母亲，

[duː; də] ['mɒd(ə)n] ['wɪmɪn] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌʌndə'maɪn] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [kɔːld] [wɔː(r)] ,

| do | modern | women | wish | to | undermine | the | institution | called | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 现代的 | 女性 | 希望 | 到 | 破坏 | 这 | 机构 | 称为 | 战争 | , |

现代女性是否希望破坏名为战争的制度?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] ['mɔɪəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hjuː'mænəti]

| but | they | do | it | because | they | are | the | rational | moiety | of | a | humanity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 做 | 它 | 因为 | 他们 | 是 | 这 | 合理的 | 部分 | 的 | 一个 | 人类 |

[ðæt] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ræʃ(ə)nəl] ,

| that | is | becoming | rational | , |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 成为 | 合理的 | , |

但他们这样做是因为他们是正在走向理性的人类中理性的一方。

[ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðæt] [wɔː(r)] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] ,

| and | comprehend | that | war | represents | a | check | to | the | development | of | culture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 理解 | 那 | 战争 | 代表 | 一个 | 查看 | 到 | 这 | 发展 | 的 | 文化 | , |

并认识到战争对文化发展构成阻碍，

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm] ['evri] ['stændpɔɪnt] — [ðə; ði] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ,

| and | that | from | every | standpoint | — | the | moral | and | the | economical | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 从 | 每一个 | 立场 | — | 这 | 道德 | 和 | 这 | 经济 | , |

从各个角度来看——道德和经济方面，

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:mf(ə)l][ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]

| the | religious | and | the | philosophical | — | it | is | harmful | and | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 宗教 | 和 | 这 | 哲学 | — | 它 | 是 | 有害 | 和 | 到 | 是 |

[kən'demd] .

| condemned | . |
|---|---|
| 谴责 | . |

宗教和哲学——这是有害的，应该受到谴责。

[ðə; ði] [nju:] ['wʊmən] [ə'ləʊn] [wɪl] [wɜ:k] [sək'sesfəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔ:(r)] .

| The | New | Woman | alone | will | work | successfully | for | the | abolition | of | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 女士 | 独自的 | 将要 | 工作 | 成功地 | 为了 | 这 | 废除 | 的 | 战争 | . |

只有新女性才能成功地为废除战争做出贡献。

[ðə; ði]['wʊmən][ɒv; əv] ['jestədeɪ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['aɪsəleɪtɪd] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] ['wɔ:nɪŋz] , [dɪd]

| The | woman | of | yesterday | , | in | spite | of | isolated | complaints | and | warnings | , | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士 | 的 | 昨天 | , | 在 | 尽管如此 | 的 | 孤立 | 投诉 | 和 | 警告 | , | 做过 |

[ðə; ði] ['kɒntrəri] :

| the | contrary | : |
|---|---|---|
| 这 | 相反 | : |

尽管有零星的抱怨和警告，昨天的那位女士却反其道而行之：

[ʃi:; ʃi] [ in'sait ] ['saɪləntli][ɔ:(r)][ə'laʊd][tu:; tə][wɔ:(r)] — ['saɪləntli] , [baɪ][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]

| she | incited | silently | or | aloud | to | war | — | silently | , | by | the | admiration | which | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 煽动 | 默默 | 或者 | 大声 | 到 | 战争 | — | 默默 | , | 经过 | 这 | 钦佩 | 哪个 | 她 |

['tʃerɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)]['herəʊɪzəm] ,

| cherished | for | heroism | , |
|---|---|---|---|
| 珍爱 | 为了 | 英雄主义 | , |

她或明或暗地煽动战争——默默地煽动战争，是因为她心中怀有对英雄主义的崇敬。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ɪn]['ju:nɪfɔ:mz] ; [ə'laʊd] , [baɪ][də'rekt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]

| and | the | pleasure | which | she | found | in | uniforms | ; | aloud | , | by | direct | encouragement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 乐趣 | 哪个 | 她 | 成立 | 在 | 制服 | ; | 大声 | , | 经过 | 直接的 | 鼓励 |

[tu:; tə] [faɪt] .

| to | fight | . |
|---|---|---|
| 到 | 斗争 | . |

她从制服中找到了乐趣；大声地，通过直接鼓励战斗。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['epɪsəʊd][hæz; həz] [bi:n] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

| The | following | episode | has | been | related | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 插曲 | 有 | 到过 | 有关的 | 到 | 我 | . |

以下这段故事与我有关。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['pɒlɪʃ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

| It | was | before | the | Polish | insurrection | , | in | the | year | 1863 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 前 | 这 | 抛光 | 起义 | , | 在 | 这 | 年 | - | . |

那是在波兰起义之前，也就是1863年。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][æn; ən][ˌærɪstə'krætɪk]['leɪdi][ðə; ði] [ɪ'li:t] [ɒv; əv] ['wɔ:sɔ:] [sə'saɪəti][wɜ:(r); wə(r)]

| In | the | house | of | an | aristocratic | lady | the | élite | of | Warsaw | society | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 房子 | 的 | 一个 | 贵族 | 女士 | 这 | 精英 | 的 | 华沙 | 社会 | 是 |

[ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə]['dɪnə(r)] .

| invited | to | dinner | . |
|---|---|---|---|
| 受邀 | 到 | 晚餐 | . |

华沙一位贵族女士邀请当地上流社会人士到家中共进晚餐。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [mi:l] , [ɪn][ðə; ði] ['smәʊkɪŋ] - [ru:m] , [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] ['әʊvə(r)][ðə; ði]

| After | the | meal | , | in | the | smoking | - | room | , | the | gentlemen | were | talking | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 一顿饭 | , | 在 | 这 | 吸烟 | - | 房间 | , | 这 | 先生们 | 是 | 说 | 超过 | 这 |

[pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| political | situation | . |
|---|---|---|
| 政治的 | 情况 | . |

饭后，在吸烟室里，几位先生正在谈论政治局势。

[ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] .

| The | leaders | of | the | subsequent | insurrection | were | among | those | present | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领导人 | 的 | 这 | 随后的 | 起义 | 是 | 之中 | 那些 | 展示 | . |

随后爆发的起义的领导人也在场。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [dɪ'skʌst] ,

| The | question | was | seriously | discussed | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 曾是 | 严重地 | 讨论 | , |

这个问题得到了认真讨论。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə]['entə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wɪð] ['eni]

| whether | it | was | possible | to | enter | upon | a | movement | of | insurrection | with | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 它 | 曾是 | 可能的 | 到 | 进入 | 之上 | 一个 | 移动 | 的 | 起义 | 和 | 任何 |

['prɒspekt] [ɒv; əv] [sək'ses] .

| prospect | of | success | . |
|---|---|---|---|
| 前景 | 的 | 成功 | . |

发动一场有成功希望的起义运动是否可能?

[ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [wɒz; wəz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['sɜ:kəmstənsɪz] such52

| The | conclusion | was | arrived | at | that | under | the | existing | circumstances | such52 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结论 | 曾是 | 到达的 | 在 | 那 | 在下面 | 这 | 现存的 | 情况 | such52 |

最终得出结论，在现有情况下，52

[ə; eɪ] ['mu:vmənt] [wʊd] [bi:; bi] ['həʊpləs] ,

| a | movement | would | be | hopeless | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 移动 | 会 | 是 | 绝望 | , |

一场运动将是徒劳的。

[ænd; ənd] [wʊd] ['əʊnli] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['blʌdi] ['mæsəkə(r)][ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [sɪ'verəti] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

| and | would | only | result | in | bloody | massacre | and | increased | severity | instead | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 仅有的 | 结果 | 在 | 血腥 | 屠杀 | 和 | 增加 | 严重性 | 反而 | 的 |

[dɪ'lɪvərəns] ,

| deliverance | , |
|---|---|
| 解救 | , |

这样做只会导致血腥屠杀和局势恶化，而不是带来解脱。

[ɔ:l] [ə'gri:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][plænz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['raɪzɪŋ][mʌst; məst][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ʌp] , [æt; ət] [li:st]

| all | agreeing | that | the | plans | for | a | rising | must | be | given | up | , | at | least |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 同意 | 那 | 这 | 计划 | 为了 | 一个 | 上升 | 必须 | 是 | 给定 | 向上 | , | 在 | 至少 |

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] .

| for | the | moment | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 片刻 | . |

所有人都一致认为，至少目前必须放弃起义计划。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'zɒlv] [ɒn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə]

| Nothing | was | to | be | said | to | the | ladies | of | this | resolve | on | returning | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 曾是 | 到 | 是 | 说 | 到 | 这 | 女士们 | 的 | 这 | 解决 | 在 | 返回 | 到 |

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] ,

| the | drawing | - | room | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 绘画 | - | 房间 | , |

回到客厅后，不能把这个决定告诉其他女士。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪn'kɜ:(r)][ðeə(r)][ˌdɪsə'pru:v(ə)l] .

| for | it | would | certainly | incur | their | disapproval | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 会 | 当然 | 招致 | 他们的 | 不赞成 | . |

因为这肯定会招致他们的不满。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['feɪθləs] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .

| One | of | the | gentlemen | , | however | , | was | faithless | to | this | resolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 先生们 | , | 然而 | , | 曾是 | 不忠 | 到 | 这 | 解决 | . |

然而，其中一位先生却违背了这项决议。

[hiː; hi][let][ðə; ði]['siːkrət][aʊt] .
**He let the secret out .**
他 让 这 秘密 出去 .

他泄露了秘密。

“ [wɒt] !
**“ What !**
“ 什么 !

“什么!

[nɒt]['pɒsəb(ə)l] !
**not possible !**
不是 可能的 !

不可能!

” [kraɪd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] ['kɔːrəs] .
**” cried the women in chorus .**
” 哭 这 女性 在 合唱 .

“女人们齐声喊道。”

“ [ðæt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ][dʒest] — [nəʊ][pəʊl][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kaʊədɪs] !
**“ That can only be a jest — no Pole is capable of such cowardice !**
“ 那 能 仅有的 是 一个 笑话 — 不 极 是 有能力的 的 这样的 怯懦 !

“那一定是玩笑——没有哪个波兰人会如此懦弱!”

[huː] [kʊd; kəd][prə'pəʊz] ['eniθɪŋ] [səʊ] [dɪs'greɪsfl] ? ”
**Who could propose anything so disgraceful ? ”**
WHO 可以 提出 任何事物 所以 可耻 ? ”

谁会提出如此无耻的提议?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][dʒest] , ” [ə'griːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
**“ Of course it was only a jest , ” agreed the others ,**
“ 的 课程 它 曾是 仅有的 一个 笑话 , ” 同意 这 其他的 ,

“当然只是个玩笑,”其他人附和道。

[huː] [wʊd] [hæv; həv][faʊnd][ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]
**who would have found the contempt of the women intolerable , and on the**
WHO 会 有 成立 这 鄙视 的 这 女性 无法容忍 , 和 在 这
['fɒləʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,
**following day the revolution ,**
下列的 天 这 革命 ,

谁会觉得妇女们的蔑视是不可容忍的，第二天革命就爆发了。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [səʊ] [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)]['pəʊlənd] ,
**which resulted so unfortunately for Poland ,**
哪个 结果 所以 很遗憾 为了 波兰 ,

这对波兰来说非常不幸，

[wɒz; wəz][set][ɪn] ['məʊʃn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] [hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [nɒt]
**was set in motion by the same men who had resolved among themselves not**
曾是 放 在 运动 经过 这 相同的 男人 WHO 有 已解决 之中 他们自己 不是
[tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ]['raɪzɪŋ] ,
**to attempt a rising ,**
到 试图 一个 上升 ,

而这一切，正是由那些原本决定不发动起义的人发起的。

[bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djʊə(r)][tuː; tə] [dɪs'pliːz] [ðeə(r)] [waɪvz] .
**but who could not endure to displease their wives .**
但 WHO 可以 不是 忍受 到 得罪 他们的 妻子们 .

但他们却无法忍受惹妻子不高兴。

[wʌn] [meɪ] [ˌpriːsəˈpəʊz] [ðæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈmoʊtɪvz] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [wɪl] [wɜːk]

| One | may | presuppose | that | among | the | many | motives | which | in | the | future | will | work |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 可能 | 预设 | 那 | 之中 | 这 | 许多 | 动机 | 哪个 | 在 | 这 | 未来 | 将要 | 工作 |

[əˈgenst] [ˈmɪlɪtərɪzəm][ænd; ənd][wɔː(r)] ,

| against | militarism | and | war | , |
|---|---|---|---|---|
| 反对 | 军国主义 | 和 | 战争 | , |

人们可以预先设想，在未来众多反对军国主义和战争的动机中，

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈməʊtɪv] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] : [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈwɪmɪnz] [ˈfeɪvə(r)] .

| the | following | powerful | motive | will | be | found | : | the | change | in | women's | favor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 强大的 | 动机 | 将要 | 是 | 成立 | : | 这 | 改变 | 在 | 女性的 | 偏爱 | . |

我们将发现以下强大的动机：女性地位的转变。

[wen] [wʌns][ə; eɪ][ˈhaɪə(r)] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪz][ˈgrɑːntɪd][tuː; tə][men][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həˈrəʊɪk] [diːdz]

| When | once | a | higher | reward | of | love | is | granted | to | men | for | the | heroic | deeds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一次 | 一个 | 更高 | 报酬 | 的 | 爱 | 是 | 的确 | 到 | 男人 | 为了 | 这 | 英勇 | 契约 |

[ɒv; əv] [piːs] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

| of | peace | than | for | those | of | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 和平 | 比 | 为了 | 那些 | 的 | 战争 | , |

当人们因和平时期的英勇事迹而获得的爱的奖赏高于因战争时期的英勇事迹时，

[wen] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˈəʊnli] [ɜːn] [ðə; ði][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][best] [ˈwɪmɪn] [baɪ]

| when | they | know | that | they | will | only | earn | the | admiration | of | the | best | women | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 知道 | 那 | 他们 | 将要 | 仅有的 | 赚 | 这 | 钦佩 | 的 | 这 | 最好的 | 女性 | 经过 |

[ˈwɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [aɪˈdiəl] [ɒv; əv][ˈdʒʌstɪs] ;

| working | for | the | new | ideals | of | justice | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在职的 | 为了 | 这 | 新的 | 理想 | 的 | 正义 | ; |

当她们知道只有通过为新的正义理想而努力，才能赢得最优秀女性的钦佩时；

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [wɪl] [əˈraʊz] [ðə; ði] [əbˈhɒrəns] [ɒv; əv][ˈnəʊb(ə)l] [ˈwɪmɪn] [baɪ]

| and | , | on | the | contrary | , | will | arouse | the | abhorrence | of | noble | women | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在 | 这 | 相反 | , | 将要 | 引起 | 这 | 厌恶 | 的 | 高贵 | 女性 | 经过 |

[səˈpɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [fɔːs] ,

| supporting | the | system | of | force | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 支持 | 这 | 系统 | 的 | 力量 | , |

相反，支持武力制度会激起贵族妇女的憎恶。

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [ˈmoʊtɪvz] [wɪtʃ] [naʊ] [draɪv] [jʌŋ] [men][ˈɪntuː][ðə; ði] [prəˈfeʃn]

| then | one | of | the | strongest | motives | which | now | drive | young | men | into | the | profession |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一 | 的 | 这 | 最强 | 动机 | 哪个 | 现在 | 驾驶 | 年轻的 | 男人 | 进入 | 这 | 职业 |

[ɒv; əv] [ɑːmz] [wɪl] [biː; bi] [ˌəʊvəˈkʌm] .

| of | arms | will | be | overcome | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 武器 | 将要 | 是 | 克服 | . |

届时，目前驱使年轻人投身军旅的最强动机之一将被克服。

[ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [kəˈnekʃn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈkwestʃən] [ænd; ənd]

| The | true | and | most | important | connection | between | the | woman's | question | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真的 | 和 | 最多 | 重要的 | 联系 | 之间 | 这 | 女性的 | 问题 | 和 |

[ðə; ði] [piːs] [ˈkwestʃən] [ɪz] [ðɪs] :

| the | peace | question | is | this | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 和平 | 问题 | 是 | 这 | : |

女性问题与和平问题之间真正且最重要的联系在于：

[ðə; ði][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdiəl][ɒv; əv] [piːs] [ ˌpriːsəˈpəuz ] [ðæt][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]

| the | realization | of | the | ideals | of | peace | presupposes | that | the | whole | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 实现 | 的 | 这 | 理想 | 的 | 和平 | 预设 | 那 | 这 | 所有的 | 的 |

[hjuːˈmænəti][ʃʊd; ʃəd][raɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)]['lev(ə)l][ðæn; ðən][ðæt][əˈpɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [stændz][ɪn]

| humanity | should | rise | to | a | higher | level | than | that | upon | which | it | now | stands | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人类 | 应该 | 上升 | 到 | 一个 | 更高 | 等级 | 比 | 那 | 之上 | 哪个 | 它 | 现在 | 站立 | 在 |

[æn; ən] [ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [məˈdʒɒrəti] .

| an | overwhelming | majority | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 压倒 | 多数 | . |

和平理想的实现，以全人类绝大多数人应该提升到一个比现在更高的水平为前提。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [fɔːs] [ænd; ənd] [əˈpreʃn] ,

| In | order | that | the | element | of | force | and | oppression | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 这 | 元素 | 的 | 力量 | 和 | 压迫 | , |

为了体现武力和压迫的因素，

[wɪtʃ] ['gʌvnz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][səˈsaɪəti][ɪn][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

| which | governs | the | history | of | society | in | the | past | and | in | the | present | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 统治 | 这 | 历史 | 的 | 社会 | 在 | 这 | 过去的 | 和 | 在 | 这 | 展示 | , |

它支配着过去和现在的社会历史。

[ʃʊd; ʃəd] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] ['friːdəm] , [ə; eɪ]['haɪə(r)] [taɪp] [ɒv; əv][mæn]

| should | yield | to | the | element | of | right | and | freedom | , | a | higher | type | of | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 屈服 | 到 | 这 | 元素 | 的 | 正确的 | 和 | 自由 | , | 一个 | 更高 | 类型 | 的 | 男人 |

[mʌst; məst][biː; bi] [ɪˈvɒlvd] .

| must | be | evolved | . |
|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | 进化 | . |

应当服从正义和自由的原则，更高层次的人性必将进化。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['wɪtnəsɪŋ] [ðɪs] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] .

| We | are | now | witnessing | this | evolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 现在 | 见证 | 这 | 进化 | . |

我们现在正亲眼见证这一演变。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [haʊˈevə(r)] , [nɒt] [əˈpærənt] ['əʊnli][ɪn][wʌn] [sfɪə(r)] , [bʌt; bət][ɪn] ['meni] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

| It | is | , | however | , | not | apparent | only | in | one | sphere | , | but | in | many | at | the | same | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 然而 | , | 不是 | 明显 | 仅有的 | 在 | 一 | 领域 | , | 但 | 在 | 许多 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 |

,

,

,

然而，这并非只在一个领域显现出来，而是同时在多个领域显现出来。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] ['strɒŋli] [ɪn][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪnz] ['muːvmənt] .

| and | especially | strongly | in | the | sphere | of | the | women's | movement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 强烈 | 在 | 这 | 领域 | 的 | 这 | 女性的 | 移动 | . |

尤其在妇女运动领域表现得尤为突出。

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈteɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːəl] [təˈwɔːdz] [wɪtʃ] ['mɒd(ə)n] [enˈdevəz] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] ,

| To | the | attainment | of | the | ideal | towards | which | modern | endeavors | are | moving | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 素养 | 的 | 这 | 理想的 | 向 | 哪个 | 现代的 | 努力 | 是 | 移动 | , |

为了实现现代努力所朝着的理想方向发展，

[ðə; ði] [ˌʌnɪmˈpiːdɪd] [dɪˈveləpmənt] [ɪz] ['nesəsəri] [ɒv; əv][ɔːl]['ment(ə)l][dʒɜːrmz][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['hjuːmən]

| the | unimpeded | development | is | necessary | of | all | mental | germs | in | the | whole | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 畅通 | 发展 | 是 | 必要的 | 的 | 全部 | 精神的 | 细菌 | 在 | 这 | 所有的 | 人类 |

[reɪs] .

| race | . |
|---|---|
| 种族 | . |

不受阻碍的发展对于全人类所有智力萌芽都是必要的。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][gɪfts] [ʃeəd] [baɪ][ɔ:l] [meɪ] [bi:; bi] [sə'prest] [baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

| None | of | the | gifts | shared | by | all | may | be | suppressed | by | reason | of | supposed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 这 | 礼物 | 共享 | 经过 | 全部 | 可能 | 是 | 被抑制 | 经过 | 原因 | 的 | 据称 |

[ˌʌnˌsu:tə'bɪlətɪ; ˌʌnˌsju:tə'bɪlətɪ][tu:; tə][ðə; ði] [reɪs] ,

| unsuitability | to | the | race | , |
|---|---|---|---|---|
| 不合适 | 到 | 这 | 种族 | , |

任何人的天赋都不应因被认为不适合该种族而被压制。

[ɔ:(r)] [klɑ:s] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][seks] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['vɜ:tju:z] , [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [dɪ'fju:ʒn] [ɒv; əv] which53

| or | class | , | or | even | sex | ; | and | the | virtues | , | the | larger | diffusion | of | which53 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 班级 | , | 或者 | 甚至 | 性别 | ; | 和 | 这 | 美德 | , | 这 | 更大的 | 扩散 | 的 | which53 |

或阶级，甚至性别；以及美德，其更广泛的传播53

[ɪz][tu:; tə] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] [nju:] [taɪp] , [mʌst; məst][bi:; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [hɑ:vz] ;

| is | to | characterize | the | new | type | , | must | be | no | longer | divided | into | two | halves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 描述 | 这 | 新的 | 类型 | , | 必须 | 是 | 不 | 更长 | 分割 | 进入 | 二 | 一半 | ; |

要描述这种新类型，就不能再将其分为两半了；

['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['femənɪn] , ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊə(r)][ɒn]

| gentleness | and | moderation | on | the | feminine | , | courage | and | intellectual | power | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温柔 | 和 | 适度 | 在 | 这 | 女性 | , | 勇气 | 和 | 知识分子 | 力量 | 在 |

[ðə; ði] ['mæskjəlɪn] , [saɪd] .

| the | masculine | , | side | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 男性 | , | 边 | . |

女性的温柔和节制，男性的勇气和智慧。

[nəʊ] ; ['evrɪ] ['pɜ:s(ə)n] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ði:z] ['vɜ:tju:z] , [nəʊ]['mætə(r)][tu:; tə] [wɪtʃ] [seks]

| No | ; | every | person | will | have | to | exhibit | these | virtues | , | no | matter | to | which | sex |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | ; | 每一个 | 人 | 将要 | 有 | 到 | 展览 | 这些 | 美德 | , | 不 | 事情 | 到 | 哪个 | 性别 |

[wʌn] [meɪ] [bɪ'lɒŋ] .

| one | may | belong | . |
|---|---|---|---|
| 一 | 可能 | 属于 | . |

不，每个人都必须展现这些美德，无论性别如何。

[dʒʌst][æz; əz][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['kɒmən] ['kwɒlətiz] ,

| Just | as | at | the | present | day | there | are | many | common | qualities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 在 | 这 | 展示 | 天 | 那里 | 是 | 许多 | 常见的 | 品质 | , |

就像今天一样，有很多共同的品质，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)]['wʊmən][nɔ:(r)][mæn][kæn; kən][leɪ] [kleɪm][tu:; tə] [ɪ'sti:m] , [sʌtʃ] [æz; əz]

| without | which | neither | woman | nor | man | can | lay | claim | to | esteem | , | such | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 哪个 | 两者都不 | 女士 | 也不 | 男人 | 能 | 躺 | 宣称 | 到 | 尊重 | , | 这样的 | 作为 |

['ɒnəstɪ] ,

| honesty | , |
|---|---|
| 诚实 | , |

如果没有这些品质，无论男女都无法赢得诸如诚实之类的尊重。

['klenlinəs] , ['dɪlɪdʒəns] , [lʌv] [ɒv; əv] [tru:θ] , [sens] [ɒv; əv]['dju:tɪ] ,

| cleanliness | , | diligence | , | love | of | truth | , | sense | of | duty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清洁 | , | 勤勉 | , | 爱 | 的 | 真相 | , | 感觉 | 的 | 责任 | , |

清洁、勤奋、热爱真理、责任感

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [nju:] [aɪ'di:əl][ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪg'zækt][ɔ:l]['hju:mən]['vɜ:tju:z]

| in | the | same | manner | does | the | new | ideal | of | perfection | exact | all | human | virtues |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 做 | 这 | 新的 | 理想的 | 的 | 完美 | 精确的 | 全部 | 人类 | 美德 |

[frɒm; frəm][ɔ:l]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

| from | all | human | beings | at | the | same | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 全部 | 人类 | 生物 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | . |

同样，新的完美理想要求所有人同时具备所有的人类美德。

[wɪð] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz] [ðəʊz] [ɒv; əv][kraɪm][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [siːs] ,

| With | the | removal | of | other | privileges | those | of | crime | must | also | cease | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 移动 | 的 | 其他 | 特权 | 那些 | 的 | 犯罪 | 必须 | 还 | 停止 | , |

其他特权被取消后，犯罪特权也必须停止。

[ænd; ənd][mæn][ʃæl; ʃəl][nəʊ][lɒŋgə(r)][praɪd] [hɪm'self][ɒn][hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪz] .

| and | man | shall | no | longer | pride | himself | on | his | excesses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 男人 | 将 | 不 | 更长 | 自豪 | 他自己 | 在 | 他的 | 过剩 | . |

人类将不再以自己的过度行为为荣。

['kʌrɪdʒ] , [ðæt]['mɒd(ə)l]['vɜːtʃuː] , [fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] , [ðen] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒ] , [ðen] [ɒv; əv]

| Courage | , | that | model | virtue | , | first | of | the | lion | , | then | of | the | savage | , | then | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 勇气 | , | 那 | 模型 | 美德 | , | 第一的 | 的 | 这 | 狮子 | , | 然后 | 的 | 这 | 野蛮的 | , | 然后 | 的 |

[ðə; ði]['hɪərəʊ] ,

| the | hero | , |
|---|---|---|
| 这 | 英雄 | , |

勇气，这种美德的典范，首先是狮子的，然后是野蛮人的，最后是英雄的。

['lɑːstli][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] , [mʌst; məst] [luːz] [ɪts]['heɪləʊ] ,

| lastly | of | the | soldier | always | ready | for | battle | , | must | lose | its | halo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 的 | 这 | 士兵 | 总是 | 准备好 | 为了 | 战斗 | , | 必须 | 失去 | 它是 | 光环 | , |

最后，时刻准备战斗的士兵也必须失去他的光环。

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['præktɪst] ['əʊnli][baɪ][men][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kən'tempt] [ɒv; əv]

| and | must | not | be | practised | only | by | men | to | the | point | of | contempt | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 必须 | 不是 | 是 | 已实践 | 仅有的 | 经过 | 男人 | 到 | 这 | 观点 | 的 | 鄙视 | 的 |

[laɪf] ,

| life | , |
|---|---|
| 生活 | , |

而且绝不能仅由男性实施，以至于蔑视生命。

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn] ['aʊəz] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,

| but | will | be | required | in | hours | of | danger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 将要 | 是 | 必需的 | 在 | 小时 | 的 | 危险 | , |

但在危险情况下是需要的。

[ɪn] [laɪfs] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɪn][ə; eɪ][laɪk] ['meʒə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜːfɪktli] ['hjuːmən]['wʊmən] .

| in | life's | difficult | situations | in | a | like | measure | from | the | perfectly | human | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 生活的 | 难的 | 情况 | 在 | 一个 | 喜欢 | 措施 | 从 | 这 | 完美 | 人类 | 女士 | . |

在人生的困境中，她也能像一个完美的人一样展现出同样的特质。

[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [wɪl] [nɒt][biː; bi][left][ə'ləʊn][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['wʊmən] ,

| The | human | race | will | not | be | left | alone | to | the | care | of | woman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人类 | 种族 | 将要 | 不是 | 是 | 左边 | 独自的 | 到 | 这 | 关心 | 的 | 女士 | , |

人类的生存不会仅仅依靠女性来维持。

[bʌt; bət] ['evri] ['pɜːfɪkt] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [mʌst; məst][dɪs'deɪn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

| but | every | perfect | human | being | must | disdain | to | be | a | slave | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 每一个 | 完美的 | 人类 | 存在 | 必须 | 蔑视 | 到 | 是 | 一个 | 奴隶 | 到 | 这 |

['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [wɪ'ðaʊt] [lʌv] [ɔː(r)][ɪn] ['tretʃərəs] [dɪs'lɔɪəlti] .

| pleasure | of | the | senses | without | love | or | in | treacherous | disloyalty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乐趣 | 的 | 这 | 感官 | 没有 | 爱 | 或者 | 在 | 奸诈 | 不忠 | . |

但是，每一个完美的人都应该鄙视没有爱或背信弃义地成为感官享乐的奴隶。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fetəz] [wɪtʃ] [wʌn][seks][hæz; həz] [bɔːn] [səʊ]

| Thus | it | will | happen | by | the | falling | of | the | fetters | which | one | sex | has | borne | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 将要 | 发生 | 经过 | 这 | 坠落 | 的 | 这 | 镣铐 | 哪个 | 一 | 性别 | 有 | 出生 | 所以 |

[lɒŋ] ,

| long | , |
|---|---|
| 长的 | , |

因此，当某一性别长期以来所承受的枷锁解除时，这种情况就会发生。

[ðæt] [nɒt][ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪl] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)]['hjuːmən]['dɪgnəti] .

| that | not | it | alone | , | but | also | the | other | will | rise | to | a | higher | human | dignity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不是 | 它 | 独自的 | , | 但 | 还 | 这 | 其他 | 将要 | 上升 | 到 | 一个 | 更高 | 人类 | 尊严 | . |

不仅它自身，而且其他一切也将提升到更高的人类尊严。

[ɪg'zæktli][ðə; ði] ['kɒntrəri] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['dredɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

| Exactly | the | contrary | will | take | place | of | what | is | dreaded | by | the | opponents | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 确切地 | 这 | 相反 | 将要 | 拿 | 地方 | 的 | 什么 | 是 | 令人恐惧的 | 经过 | 这 | 对手 | 的 | 这 |

[ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɪmɪn] :

| emancipation | of | women | : |
|---|---|---|---|
| 解放 | 的 | 女性 | : |

恰恰相反，反对妇女解放的人最担心的事情将会发生：

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɪl] [nɒt] [ə'sjuːm] [grəʊs] ['mæskjəlɪn] [dɪ'fekts] , [ðə; ði][mæn] [wɪl] [nɒt] [sɪŋk]['ɪntuː]

| the | woman | will | not | assume | gross | masculine | defects | , | the | man | will | not | sink | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士 | 将要 | 不是 | 认为 | 总的 | 男性 | 缺陷 | , | 这 | 男人 | 将要 | 不是 | 下沉 | 进入 |

['wʊmənɪʃ] [ɪ'femɪnəsi] ,

| womanish | effeminacy | , |
|---|---|---|
| 女人气 | 阴柔气质 | , |

女人不会表现出明显的男性缺陷，男人也不会变得娘娘腔。

[bʌt; bət][bəuθ][ju'naɪtɪd] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][best] , [ðə; ði] [strɒgɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]

| but | both | united | , | among | them | the | best | , | the | strongest | , | and | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 两个都 | 团结的 | , | 之中 | 他们 | 这 | 最好的 | , | 这 | 最强 | , | 和 | 这 | 最多 |

[ɪn'telɪdʒənt] ,

| intelligent | , |
|---|---|
| 聪明的 | , |

但他们团结起来，其中既有最优秀、最强壮、最聪明的人，也有最优秀的人。

[wɪl] [fɔːm] ['mɒdlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəublə] [reɪs] .

| will | form | models | of | a | nobler | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 形式 | 模型 | 的 | 一个 | 更高贵 | 种族 | . |

这将塑造更高贵种族的典范。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [ðæt] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ['kʌltʃəd] [hjuː'mænəti] ,

| It | is | unimaginable | that | a | more | highly | developed | cultured | humanity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 难以想象 | 那 | 一个 | 更多的 | 高度 | 发达 | 有文化的 | 人类 | , |

难以想象，一个更加高度发达的文明人类，

[ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ]['seksɪz][hæv; həv]['iːkwəl] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

| in | which | both | sexes | have | equal | rights | in | the | decisions | of | society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 两个都 | 性别 | 有 | 平等的 | 权利 | 在 | 这 | 决策 | 的 | 社会 | , |

在这种社会中，两性在社会决策中享有平等的权利。

[ʃʊd; ʃəd][ʌp'həʊld][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

| should | uphold | the | institutions | of | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 坚持 | 这 | 机构 | 的 | 战争 | . |

应该维护战争制度。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] , [ɒv; əv] ['sensətɪv] [əb'hɒrəns] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [hɑːd]

| A | certain | amount | of | compassion | , | of | sensitive | abhorrence | of | all | that | is | hard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 肯定 | 数量 | 的 | 同情 | , | 的 | 敏感的 | 厌恶 | 的 | 全部 | 那 | 是 | 难的 |

[ænd; ənd]['kruːəl] ,

| and | cruel | , |
|---|---|---|
| 和 | 残忍的 | , |

某种程度的同情心，以及对一切冷酷无情之事的强烈厌恶。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] — [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l][hjuː'mænəti] , [mʌst; məst][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['kʌltʃəd] [kə'mjuːnəti] .

| in | a | word | — | of | noble | humanity | , | must | exist | in | the | cultured | community | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 单词 | — | 的 | 高贵 | 人类 | , | 必须 | 存在 | 在 | 这 | 有文化的 | 社区 | . |

总之，高尚的人性必须存在于有文化的社会中。

[men] [kən'səʊl] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ði:z] ['kwɒlətiz] ,

| Men | console | themselves | with | the | thought | that | these | qualities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 安慰 | 他们自己 | 和 | 这 | 想法 | 那 | 这些 | 品质 | , |

男人们安慰自己说，这些品质，

[səʊ] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] , [ɑ:(r); ə(r)] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['femənɪn] [seks] ,

| so | necessary | to | the | existence | and | dignity | of | society | , | are | furnished | by | the | feminine | sex | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 必要的 | 到 | 这 | 存在 | 和 | 尊严 | 的 | 社会 | , | 是 | 提供 | 经过 | 这 | 女性 | 性别 | , |

女性为社会的生存和尊严提供了不可或缺的要素。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [raɪt] [tu:; tə] ['hɑ:dnəs] [ænd; ənd] ['rʌfnəs] , [ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [məʊst] ['fri:li] ['æktɪv] [ɪn] [wɔ:(r)] .

| and | maintain | their | right | to | hardness | and | roughness | , | a | right | which | is | most | freely | active | in | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 维持 | 他们的 | 正确的 | 到 | 硬度 | 和 | 粗糙度 | , | 一个 | 正确的 | 哪个 | 是 | 最多 | 自由 | 积极的 | 在 | 战争 | . |

并坚持他们强硬和粗暴的权利，这种权利在战争中最为充分地发挥出来。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] ['raɪzɪz] [tu:; tə] [æn; ən] ['i:kwəl] ['lev(ə)l] , [mʌst; məst] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lsəʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] ,

| But | when | the | woman | rises | to | an | equal | level | , | must | she | also | become | a | soldier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 女士 | 上升 | 到 | 一个 | 平等的 | 等级 | , | 必须 | 她 | 还 | 变得 | 一个 | 士兵 | , |

但是，当女性地位提升到与男性平等的水平时，她也必须成为一名士兵吗?

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [ə'saɪd] [ðəʊz] ['vɜ:tju:z] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [ɑ:mz] ?

| and | shall | she | lay | aside | those | virtues | which | are | not | compatible | with | the | profession | of | arms | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将 | 她 | 躺 | 旁边 | 那些 | 美德 | 哪个 | 是 | 不是 | 兼容的 | 和 | 这 | 职业 | 的 | 武器 | ? |

她是否应该放弃那些与军旅生涯不相符的美德?

[ʃæl; ʃəl] [ɔ:l] ['dʒent(ə)lnəs] ['vænɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] ?

| Shall | all | gentleness | vanish | out | of | the | world | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 全部 | 温柔 | 消失 | 出去 | 的 | 这 | 世界 | ? |

世间所有的温柔都将消失吗?

[ðæt] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

| That | is | impossible | . |
|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 不可能的 | . |

那不可能。

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] woman54

| Therefore | the | woman54 |
|---|---|---|
| 所以 | 这 | woman54 |

因此，这位女性54

[mʌst; məst] [rɪ'naʊns] ['i:kwəl] [raɪts] .

| must | renounce | equal | rights | . |
|---|---|---|---|---|
| 必须 | 放弃 | 平等的 | 权利 | . |

必须放弃平等权利。

[ðɪs] [ʃi:; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] [du:; də] ;

| This | she | will | never | do | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 她 | 将要 | 绝不 | 做 | ; |

她绝不会这样做;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['sɪmplə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [ɑːmz] .

| it | is | much | simpler | for | the | man | to | renounce | the | profession | of | arms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 很多 | 更简单 | 为了 | 这 | 男人 | 到 | 放弃 | 这 | 职业 | 的 | 武器 | . |

对一个男人来说，放弃军旅生涯要简单得多。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [h'ɪdiəsnəs] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [grəʊs] [kən'dʌkt] ,

| The | complete | hideousness | of | unrestrained | gross | conduct | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 完全的 | 丑陋 | 的 | 不受约束的 | 总的 | 执行 | , |

肆无忌惮的粗俗行为令人发指，

[wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [æz; əz] [pə'mɪsəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [æz; əz] [kwaɪt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mæskjəlɪn]

| which | passes | as | permissible | and | occasionally | as | quite | delightful | in | the | masculine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 通过 | 作为 | 允许的 | 和 | 偶尔 | 作为 | 相当 | 愉快 | 在 | 这 | 男性 |

[seks] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['drɪŋkɪŋ] ,

| sex | , | such | as | drinking | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 性别 | , | 这样的 | 作为 | 喝 | , |

在男性中，有些行为被认为是允许的，有时甚至令人愉悦，例如饮酒。

['brɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'ses] — [ðə; ði] [kəm'pliːt] [h'ɪdiəsnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'dʌkt] [ɪz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l]

| brawling | and | excess | — | the | complete | hideousness | of | this | conduct | is | plainly | visible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 争吵 | 和 | 过量的 | — | 这 | 完全的 | 丑陋 | 的 | 这 | 执行 | 是 | 显然 | 可见的 |

[wen] [wʌn][ɪ'mædʒɪnz][ə; eɪ]['wʊmən]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [bɪ'heɪvjə(r)] .

| when | one | imagines | a | woman | given | to | such | behavior | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一 | 想象 | 一个 | 女士 | 给定 | 到 | 这样的 | 行为 | . |

打架斗殴和放荡不羁——想象一下一个有这种行为的女人，这种行为的丑陋程度就显而易见了。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['meni] ['wiːknəsɪz] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [kən'temptəbl]

| On | the | other | hand | , | many | weaknesses | of | character | are | counted | as | contemptible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 许多 | 弱点 | 的 | 特点 | 是 | 计数 | 作为 | 可鄙 |

[ɪn][men] ,

| in | men | , |
|---|---|---|
| 在 | 男人 | , |

另一方面，许多人生弱点在男性身上都被视为可鄙的。

[ænd; ənd][ɪk'skjuːzəb(ə)l] , [ɪf] [nɒt] ['tʃɑːmɪŋ] , [ɪn] ['wɪmɪn] — [æz; əz] ['kaʊədɪs] , ['wiːknəs] [ɒv; əv] [wɪl]

| and | excusable | , | if | not | charming | , | in | women | — | as | cowardice | , | weakness | of | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 情有可原 | , | 如果 | 不是 | 迷人 | , | 在 | 女性 | — | 作为 | 怯懦 | , | 弱点 | 的 | 将要 |

, [ænd; ənd] ['θɔːtləsnəs] .

| , | and | thoughtlessness | . |
|---|---|---|---|
| , | 和 | 考虑不周 | . |

如果说女性的懦弱、意志薄弱和粗心大意是可以原谅的，甚至是令人喜爱的，那也是情有可原的。

[naʊ] , [wen] ['wʊmən] [leɪz] [ə'saɪd] [ðiːz] “ ['lʌvli] ” [fɔːlts] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊz] ['enədʒi] [ænd; ənd][self]

| Now | , | when | woman | lays | aside | these | “ | lovely | ” | faults | , | when | she | shows | energy | and | self |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 什么时候 | 女士 | 躺下 | 旁边 | 这些 | “ | 迷人的 | ” | 故障 | , | 什么时候 | 她 | 演出 | 活力 | 和 | 自己 |

- ['kɒnfɪdəns] ,

| - | confidence | , |
|---|---|---|
| - | 信心 | , |

如今，当女人放下这些"可爱"的缺点，展现出活力和自信时，

[sʌm; səm] ['sɜːt(ə)nli] [preɪz] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mæskjəlɪn] ['kærəktə(r)] ,

| some | certainly | praise | her | for | her | masculine | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 当然 | 称赞 | 她 | 为了 | 她 | 男性 | 特点 | , |

有些人确实称赞她性格中带有男性特质。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)z][æt; ət][wʌns] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] ,

| but | others | at | once | give | utterance | to | the | fear | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 其他的 | 在 | 一次 | 给 | 发声 | 到 | 这 | 害怕 | 那 | , |

但另一些人则立刻表达了这样的担忧：

[wɪð] [ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ə'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['femənɪn] [dɪ'fekts] , [ðə; ði] ['femənɪn] ['vɜːtjuːz] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][fɔːl]
**with** 和 **the** 这 **laying** 躺下 **aside** 旁边 **of** 的 **the** 这 **feminine** 女性 **defects** 缺陷 **,** , **the** 这 **feminine** 女性 **virtues** 美德 **will** 将要 **also** 还 **fall** 落下
['ɪntuː] [ə'beɪəns] .
**into** 进入 **abeyance** 中止 **.** .

如果女性的缺点被忽略，女性的优点也会随之消失。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] : [bəuθ]['seksɪz][mʌst; məst] [leɪ] [ə'saɪd] [ðəʊz] [fɔːlts] [wɪtʃ] [dɪs'greɪs] ,
**But** 但 **that** 那 **is** 是 **not** 不是 **the** 这 **case** 案件 **:** : **both** 两个都 **sexes** 性别 **must** 必须 **lay** 躺 **aside** 旁边 **those** 那些 **faults** 故障 **which** 哪个 **disgrace** 耻辱 **,** ,

但事实并非如此：男女双方都必须摒弃那些有辱人格的缺点。

[ænd; ənd] ['præktɪs] [ðəʊz] ['vɜːtjuːz] [wɪtʃ] [ɪ'nəʊb(ə)l] , [hjuː'mænəti] .
**and** 和 **practise** 实践 **those** 那些 **virtues** 美德 **which** 哪个 **ennoble** 使高贵 **,** , **humanity** 人类 **.** .

并践行那些能提升人类品德的美德。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['ɑːftə(r)] [prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] [maɪ] [v'juːz] ['biːɪŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][ə'raɪz]
**And** 和 **now** 现在 **,** , **after** 后 **protesting** 抗议 **against** 反对 **my** 我的 **views** 浏览 **being** 存在 **supposed** 据称 **to** 到 **arise** 出现
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [spə'sɪfɪkli] ['femənɪn] ['stændpɔɪnt] ,
**from** 从 **a** 一个 **specifically** 具体来说 **feminine** 女性 **standpoint** 立场 **,** ,

而现在，在抗议我的观点应该源于特定的女性视角之后，

[aɪ] [wɪl] [seɪ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] ; [bʌt; bət][fɜːst] ,
**I** 我 **will** 将要 **say** 说 **what** 什么 **I** 我 **think** 思考 **about** 关于 **universal** 普遍的 **peace** 和平 **;** ; **but** 但 **first** 第一的 **,** ,

我会谈谈我对世界和平的看法；但首先，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][wɔː(r)] ,
**I** 我 **should** 应该 **like** 喜欢 **to** 到 **give** 给 **a** 一个 **picture** 图片 **of** 的 **universal** 普遍的 **war** 战争 **,** ,

我想描绘一下世界大战的景象。

[æz; əz][aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ [wʌn] ] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] ['prɔfɪˌsaɪd]
**as** 作为 **I** 我 **see** 看 **it** 它 **[** [ **1** 1 **]** ] **from** 从 **the** 这 **war** 战争 **of** 的 **the** 这 **future** 未来 **,** , **so** 所以 **long** 长的 **prophesied** 预言
[ænd; ənd][səʊ] ['splendɪdli] [prɪ'peəd] . [wʌn] .
**and** 和 **so** 所以 **splendidly** 精彩地 **prepared** 准备 **.** . **1** 1 **.** .

在我看来[1]，从未来战争的角度来看，这场战争早已被预言，并且准备得非常充分。1.

[siː] [maɪ] “ - .
**See** 看 **my** 我的 **“** “ **Maschinenzeitalter** - **.** .

请参阅我的“Maschinenzeitalter。

” [θriː] .
**”** ” **III** 三、 **.** .

“三、

['aʊfˌlɑːgə] .
**Auflage** 授权 **.** .

出版。

['pɪrsənz] [fɛə'laːk] .
**Pierson's** 皮尔森的 **Verlag** 出版社 **.** .

皮尔森出版社。

[ə; eɪ][wɔ:(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [greɪt] ['mɪlətrɪ] [steɪts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [tʊk] [pɑ:t] [wʊd] [sə'pɑ:s] [ɔ:l]

| A | war | in | which | all | the | great | military | States | of | Europe | took | part | would | surpass | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 战争 | 在 | 哪个 | 全部 | 这 | 伟大的 | 军队 | 各州 | 的 | 欧洲 | 采取 | 部分 | 会 | 超过 | 全部 |

[ 'hɔrə ] [ðæt] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tu:] ['teɪkən] [pleɪs] ,

| horrors | that | have | hitherto | taken | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 恐怖 | 那 | 有 | 迄今为止 | 已采取 | 地方 | , |

如果欧洲所有主要军事强国都参与战争，那么战争的惨烈程度将超过以往发生的一切恐怖事件。

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [dɪ'gri:] [æz; əz][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['wepənz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðəʊz] [stɪl]

| in | the | same | degree | as | the | present | weapons | of | destruction | and | those | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 程度 | 作为 | 这 | 展示 | 武器 | 的 | 破坏 | 和 | 那些 | 仍然 |

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'ventɪd] [sə'pɑ:s] [ðə; ðɪ] [klʌb] [wɪð] [wɪtʃ] [keɪn] [meɪ] [hæv; həv] [sleɪn] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .

| to | be | invented | surpass | the | club | with | which | Cain | may | have | slain | his | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 发明 | 超过 | 这 | 俱乐部 | 和 | 哪个 | 该隐 | 可能 | 有 | 被杀 | 他的 | 兄弟 | . |

就其威力而言，现有的以及未来将要发明的毁灭性武器，远远超过了该隐可能用来杀死他兄弟的棍棒。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔ:(r)][æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['mɜ:də(r)][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sævɪdʒri] [wʊd]

| In | such | a | war | an | amount | of | murder | and | destruction | and | savagery | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 一个 | 战争 | 一个 | 数量 | 的 | 谋杀 | 和 | 破坏 | 和 | 野蛮 | 会 |

[bi:; bi] [kən'teɪnd] ,

| be | contained | , |
|---|---|---|
| 是 | 包含 | , |

在这样的战争中，一定程度的谋杀、破坏和野蛮行为会得到控制。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .

| such | as | was | not | in | a | hundred | battles | of | ancient | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 曾是 | 不是 | 在 | 一个 | 百 | 战斗 | 的 | 古老的 | 时代 | . |

例如，古代百场战役中都没有发生过这样的事。

[ðə; ðɪ]['prəʊgres] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [hæz; həz][nɒt]['əʊnli] [ɪn'kri:st] [ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv]

| The | progress | that | has | been | made | has | not | only | increased | the | power | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 进步 | 那 | 有 | 到过 | 制成 | 有 | 不是 | 仅有的 | 增加 | 这 | 力量 | 的 |

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] ,

| destruction | a | thousandfold | , |
|---|---|---|---|
| 破坏 | 一个 | 千倍 | , |

已经取得的进展不仅使破坏力增加了千倍，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:(r)]

| but | also | that | which | is | to | be | destroyed | has | become | a | thousand | times | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 那 | 哪个 | 是 | 到 | 是 | 损毁 | 有 | 变得 | 一个 | 千 | 时代 | 更多的 |

['væljuəb(ə)l] ,

| valuable | , |
|---|---|
| 有价值的 | , |

但那些即将被销毁的东西，其价值却增加了千倍。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ðɪ]['ɪndʒəri] [wʊd] [bi:; bi] [prə'pɔ:ʃənətli] ['greɪtə(r)] .

| and | therefore | the | injury | would | be | proportionately | greater | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 受伤 | 会 | 是 | 按比例 | 更大的 | . |

因此，伤害程度也会相应加重。

[ðə; ðɪ] [ək'seləreɪtɪd] , [ɪn'kælkjələbl] [ɪm'pru:vmənt] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] , [ðə; ðɪ] ['teknɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt]

| The | accelerated | , | incalculable | improvement | and | increase | , | the | technical | development |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 加速 | , | 不可估量 | 改进 | 和 | 增加 | , | 这 | 技术的 | 发展 |

[ðæt] [hæz; həz] [grəʊn] [tu:; tə][kə'lɒs(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz] ,

| that | has | grown | to | colossal | dimensions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | 生长 | 到 | 庞大 | 方面 | , |

加速的、不可估量的改进和增长，技术发展已经达到了巨大的规模，

[wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['fæbjələs] [rɪ'zʌlts] [wen] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['prɒpəti]

| which | leads | to | such | fabulous | results | when | directed | to | the | increase | of | property |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 线索 | 到 | 这样的 | 太棒了 | 结果 | 什么时候 | 指导 | 到 | 这 | 增加 | 的 | 财产 |

[ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

| and | happiness | , |
|---|---|---|
| 和 | 幸福 | , |

当用于增加财产和幸福感时，就能产生如此惊人的效果。

[tuː; tə] [wɒt] ['iːkwəli] [dʒaɪ'gæntɪk] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [mʌst; məst] [ðiːz] [nɒt] [liːd] ,

| to | what | equally | gigantic | results | of | misery | must | these | not | lead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 什么 | 同样地 | 巨大 | 结果 | 的 | 苦难 | 必须 | 这些 | 不是 | 带领 | , |

这些行为最终必然会导致同样巨大的苦难后果，

[wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , ['hæpinəs] ,

| when | applied | to | the | principle | of | the | destruction | of | property | , | happiness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 应用 | 到 | 这 | 原则 | 的 | 这 | 破坏 | 的 | 财产 | , | 幸福 | , |

[ænd; ənd][laɪf] : [mˈɪliənz] [ɒv; əv] combatants55

| and | life | : | millions | of | combatants55 |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 生活 | : | 百万 | 的 | combatants55 |

当应用于破坏财产、幸福和生命的原则时：数百万战斗人员55

[rʌʃ] [ə'pɒn][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [bɪ'gɪnz] [æt; ət]['evə(r)]['greɪtə(r)] ['dɪstənsɪz] .

| rush | upon | one | another | , | and | the | fighting | begins | at | ever | greater | distances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 匆忙 | 之上 | 一 | 其他 | , | 和 | 这 | 斗争 | 开始 | 在 | 曾经 | 更大的 | 距离 | . |

双方互相冲锋，战斗在越来越远的距离上展开。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][spɪə(r)] , [ðæt] ['əʊnli] [fluː] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,

| Instead | of | the | spear | , | that | only | flew | a | short | distance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 这 | 矛 | , | 那 | 仅有的 | 飞翔 | 一个 | 短的 | 距离 | , |

而不是那支只能飞很短距离的长矛，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['bʊlɪt] [ðæt] [hɪt][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] ,

| instead | of | the | later | bullet | that | hit | the | enemy | at | a | few | hundred | paces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 这 | 之后 | 子弹 | 那 | 打 | 这 | 敌人 | 在 | 一个 | 很少 | 百 | 步幅 | , |

而不是后来那颗在几百步外击中敌人的子弹，

[ðə; ði] [deθ] - ['brɪŋɪŋ] [bɒmz] [naʊ] ['wɪs(ə)l] [θruː] [speɪs] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][maɪlz] ;

| the | death | - | bringing | bombs | now | whistle | through | space | at | a | distance | of | miles | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 死亡 | - | 带来 | 炸弹 | 现在 | 哨 | 通过 | 空间 | 在 | 一个 | 距离 | 的 | 英里 | ; |

这些带来死亡的炸弹现在以呼啸声穿过太空，距离地球数英里；

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [tuː] [ 'kɔmbətənt ] [kæn; kən] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ðə; ði][ 'vængɑːd ] ['kʌvəz] [ðə; ði] [fiːld] .

| long | before | the | two | combatants | can | see | each | other | the | vanguard | covers | the | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 前 | 这 | 二 | 战斗人员 | 能 | 看 | 每个 | 其他 | 这 | 先锋 | 封面 | 这 | 场地 | . |

在双方交战双方能够看到彼此之前很久，先锋部队就已经占领了战场。

[bʌt; bət] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] [teɪk] [pleɪs] ?

| But | when | and | how | will | the | decision | take | place | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 和 | 如何 | 将要 | 这 | 决定 | 拿 | 地方 | ? |

但这项决定何时以及如何做出?

“ [ʌn'tɪl] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɪz][səʊ] ['wiːkənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ʌp][ðə; ði] [faɪt] .

| “ | Until | one | or | the | other | side | is | so | weakened | that | it | gives | up | the | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 直到 | 一 | 或者 | 这 | 其他 | 边 | 是 | 所以 | 减弱 | 那 | 它 | 给予 | 向上 | 这 | 斗争 | . |

“直到一方或另一方虚弱到放弃战斗为止。”

” [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] .

| ” | That | was | in | former | times | the | answer | to | this | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 曾是 | 在 | 以前的 | 时代 | 这 | 回答 | 到 | 这 | 问题 | . |

“在过去，这个问题的答案就是这样。”

[naʊ] [bəuθ] [saɪdz] [reɪdʒ] [wɪð] ['iːkwəl] [fɔːs] .
**Now** **both** **sides** **rage** **with** **equal** **force** **.**
现在 两个都 侧面 愤怒 和 平等的 力量 .

现在双方都怒火中烧，势均力敌。

[ðə; ði] ['wiːkənɪŋ] [kiːps] ['iːkwəl] [peɪs] .
**The** **weakening** **keeps** **equal** **pace** **.**
这 减弱 保持 平等的 步伐 .

削弱的步伐与削弱的速度保持一致。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlən] , [bʌt; bət] [njuː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [əd'vɑːns] ,
**Hundreds** **of** **thousands** **are** **fallen** **,** **but** **new** **hundreds** **of** **thousands** **advance** **,**
数百 的 数千 是 倒下 , 但 新的 数百 的 数千 进步 ,

数十万人倒下，但又有数十万人挺身而出。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [step] ['nɪərə(r)] .
**and** **the** **decision** **is** **not** **a** **step** **nearer** **.**
和 这 决定 是 不是 一个 步 更近 .

这项决定并没有使事情向前迈进一步。

[ə; eɪ] ['væŋkwɪʃt] , ['flaɪɪŋ] ['ɑːmi] ?
**A** **vanquished** **,** **flying** **army** **?**
一个 战败者 , 飞行 军队 ?

一支战败的飞行军队?

[ðæt] [ɪg'zɪsts] [nəʊ] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɪə(r)] ['ɑːmiz] [sent] [fɔːθ] , [bʌt; bət] [həʊl]
**That** **exists** **no** **more** **,** **for** **no** **longer** **are** **mere** **armies** **sent** **forth** **,** **but** **whole**
那 存在 不 更多的 , 为了 不 更长 是 仅仅 军队 发送 前进 , 但 所有的
['neɪʃnz] .
**nations** **.**
国家 .

这种情况已经不复存在了，因为现在出征的不再仅仅是军队，而是整个国家。

[ðeɪ] [faɪt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [lænd] ;
**They** **fight** **with** **each** **other** **for** **the** **sake** **of** **a** **strip** **of** **land** **;**
他们 斗争 和 每个 其他 为了 这 清酒 的 一个 条 的 土地 ;

他们为了争夺一小块土地而互相争斗;

[bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [lænd] [ɪz] ['devəsteɪtɪd] , [diː'pɔpjuleitid] [ænd; ənd] [ 'rævidʒ ] [ɒn] ['aɪðə(r)]
**but** **meanwhile** **the** **entire** **land** **is** **devastated** **,** **depopulated** **and** **ravaged** **on** **either**
但 同时 这 全部的 土地 是 遭受重创 , 人口减少 和 饱受蹂躏 在 任何一个
[saɪd] .
**side** **.**
边 .

但与此同时，整个地区都满目疮痍，人口锐减，两侧都遭受了蹂躏。

[ɔːl] [krɒps] [ɑː(r); ə(r)] ['trɒdn] ['ʌndə(r)] [fʊt] , [ɔːl] ['leɪbə(r)] [sə'spendɪd] , [ɔːl] [hɑːrθs] [ 'desələt, 'desəleit ] ;
**All** **crops** **are** **trodden** **under** **foot** **,** **all** **labor** **suspended** **,** **all** **hearths** **desolated** **;**
全部 农作物 是 践踏 在下面 脚 , 全部 劳动 暂停 , 全部 壁炉 荒凉的 ;

庄稼全部被践踏，劳动全部停止，家园全部荒芜;

[wʌn] [kraɪ] [ɒv; əv] [peɪn] [frɒm; frəm] ['frʌntɪə(r)] [tuː; tə] ['frʌntɪə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
**one** **cry** **of** **pain** **from** **frontier** **to** **frontier** **,** **and** **still** **no** **decision** **.**
一 哭 的 疼痛 从 边境 到 边境 , 和 仍然 不 决定 .

从边境到边境，一声声痛苦的呼喊此起彼伏，但至今仍未有定论。

['evri] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['æʃɪz] , ['evri] [fiːld] [ə; eɪ] ['beriəl] [graʊnd] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [faɪt]
**Every** **village** **a** **heap** **of** **ashes** **,** **every** **field** **a** **burial** **ground** **,** **and** **yet** **the** **fight**
每一个 村庄 一个 堆 的 灰烬 , 每一个 场地 一个 葬礼 地面 , 和 然而 这 斗争
[stɪl] ['reɪdʒɪz] ;
**still** **rages** **;**
仍然 愤怒 ;

每个村庄都变成了一堆灰烬，每块田野都变成了墓地，然而战斗仍在继续;

['ʌndə(r)][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ʃuːt] [ðə; ði][tɔː'piːdəʊ][boʊts] , [tuː; tə][sɪŋk] ['maɪti] ['stiːmʃɪp]

| under | the | waves | of | the | sea | shoot | the | torpedo | boats | , | to | sink | mighty | steamships |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 波浪 | 的 | 这 | 海 | 射击 | 这 | 鱼雷 | 船 | , | 到 | 下沉 | 强大的 | 蒸汽船 |

;

;

;

在海浪下发射鱼雷艇，击沉强大的蒸汽船；

[ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [raɪz] [ɑːmd] [ænd; ənd] [mænd] [eə(r)] - [bə'luːn] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] - [fɔːs]

| in | the | clouds | rise | armed | and | manned | air | - | balloons | against | another | aëronautic | force |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 云 | 上升 | 武装 | 和 | 有人值守 | 空气 | - | 气球 | 反对 | 其他 | - | 力量 |

,

,

,

云层中升起武装载人热气球，与另一支航空力量展开对抗。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['mjuːtɪleɪtɪd] ['wɒrɪəz] ['ʃaʊə(r)] [daʊn] [ɪn]

| and | from | the | height | of | a | thousand | feet | mutilated | warriors | shower | down | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 这 | 高度 | 的 | 一个 | 千 | 脚 | 残缺 | 战士 | 淋浴 | 向下 | 在 |

['bliːdɪŋ] ['frægmənts] ;

| bleeding | fragments | ; |
|---|---|---|
| 出血 | 片段 | ; |

从千尺高空，残肢断臂如血肉碎片般倾泻而下；

[maɪnz][ɑː(r); ə(r)] [sprʌŋ] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ həːl ] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] [wɪð] [ðeə(r)] [ləʊdz]

| mines | are | sprung | and | bridges | are | hurled | into | the | waves | with | their | loads |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 矿井 | 是 | 弹簧 | 和 | 桥梁 | 是 | 投掷 | 进入 | 这 | 波浪 | 和 | 他们的 | 负载 |

[ɒv; əv][men] ,

| of | men | , |
|---|---|---|
| 的 | 男人 | , |

水雷被引爆，桥梁连同桥上的人一起被抛入海浪中。

['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] ; ['paʊdə(r)] ['mægəziːnz] [flai]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ; [lɒŋ] [laɪnz][ɒv; əv] [treɪnz]

| horses | and | carriages | ; | powder | magazines | fly | into | the | air | ; | long | lines | of | trains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马匹 | 和 | 马车 | ; | 粉末 | 杂志 | 飞 | 进入 | 这 | 空气 | ; | 长的 | 线条 | 的 | 火车 |

[rʌn] [ɒf] [ðə; ði]['reɪlz] ;

| run | off | the | rails | ; |
|---|---|---|---|---|
| 跑步 | 离开 | 这 | 铁轨 | ; |

马车飞向空中；火药库被抛向空中；长长的火车队伍脱轨；

['hɑːspɪtlz] [bleɪz] ; [ænd; ənd] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][dɪ'saɪdɪd] .

| hospitals | blaze | ; | and | still | it | is | not | decided | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 医院 | 火焰 | ; | 和 | 仍然 | 它 | 是 | 不是 | 决定 | . |

医院发生火灾；但结果仍未确定。

['ɑːmi] , [rɪ'zɜːv] , [mə'lɪʃə] — [ðə; ði][eɪdʒd] , ['tʃɪldrən] , ['wɪmɪn] — [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz]

| Army | , | reserve | , | militia | — | the | aged | , | children | , | women | — | one | after | the | other | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 军队 | , | 预订 | , | 民兵 | — | 这 | 老年人 | , | 孩子们 | , | 女性 | — | 一 | 后 | 这 | 其他 | 是 |

['slɔːtəd] ;

| slaughtered | ; |
|---|---|
| 屠杀 | ; |

军队、预备役、民兵——老人、儿童、妇女——一个接一个地被屠杀；

[wɒt] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv] ['fæmɪn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'fæləbl] ['pestɪləns] ,

| what | still | lives | becomes | the | prey | of | famine | , | of | the | infallible | pestilence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 仍然 | 生活 | 变成 | 这 | 猎物 | 的 | 饥荒 | , | 的 | 这 | 绝对正确 | 瘟疫 | , |

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)][ɪz]['əʊvə(r)] .

| and | the | war | is | over | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 战争 | 是 | 超过 | . |

幸存的生灵沦为饥荒和瘟疫的牺牲品，战争结束了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][dɪ'saɪdɪd] .

| But | it | is | not | decided | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 不是 | 决定 | . |

但此事尚未决定。

[ðə; ði] [trə'mendəs] ['mægnɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [wɔː(r)] — [ə; eɪ]['mægnɪtjuːd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]

| The | tremendous | magnitude | of | the | impending | war | — | a | magnitude | which | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巨大的 | 震级 | 的 | 这 | 即将到来的 | 战争 | — | 一个 | 震级 | 哪个 | 可能 | 是 |

[dɪ'tɜːmɪnd] [wɪð] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['sɜːt(ə)nti] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ]

| determined | with | mathematical | certainty | by | reason | of | the | present | ever | - | increasing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 和 | 数学 | 肯定 | 经过 | 原因 | 的 | 这 | 展示 | 曾经 | - | 增加 |

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ 'kɔmbətənt ] [ænd; ənd] [tek'niːk] [ɒv; əv] ['wepənz] ,

| number | of | combatants | and | technique | of | weapons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数字 | 的 | 战斗人员 | 和 | 技术 | 的 | 武器 | , |

即将到来的战争规模巨大——由于目前参战人数和武器技术的不断增长，这种规模可以用数学方法精确计算出来。

[mait] [ɪn'stɪl][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

| might | instil | a | certain | admiration | and | satisfaction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 灌输 | 一个 | 肯定 | 钦佩 | 和 | 满意 | , |

可能会激起某种钦佩和满足感，

[ɪf] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ænd; ənd][reɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts]

| if | the | love | of | and | rage | for | fighting | had | increased | in | proportion | to | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 爱 | 的 | 和 | 愤怒 | 为了 | 斗争 | 有 | 增加 | 在 | 部分 | 到 | 它是 |

[miːnz] ;

| means | ; |
|---|---|
| 方法 | ; |

如果对战斗的热爱和狂热与战斗手段成正比增长；

[ɪf] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf][hæd; həd] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn]

| if | the | value | of | human | life | had | sunk | in | the | esteem | of | the | individual | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 价值 | 的 | 人类 | 生活 | 有 | 沉没 | 在 | 这 | 尊重 | 的 | 这 | 个人 | 在 |

[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][kˌælkjʊl'eɪʃənz][ɒv; əv][mə'tɪəriəl][baɪ][ðə; ði] [əd'mɪnəˌstretər] [ɒv; əv]

| the | same | degree | as | in | the | calculations | of | material | by | the | administrators | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 程度 | 作为 | 在 | 这 | 计算 | 的 | 材料 | 经过 | 这 | 管理员 | 的 |

['ɑːmiz] ;

| armies | ; |
|---|---|
| 军队 | ; |

如果人的生命价值在个人眼中下降的程度，与军队管理者对物资价值的重视程度一样下降；

[ɪf] ['faɪnəli][ðə; ði][geɪn][ɒv; əv][wɔː(r)][hæd; həd] [ɪn'kriːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['lɒsɪz] .

| if | finally | the | gain | of | war | had | increased | as | much | as | the | inevitable | losses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 最后 | 这 | 获得 | 的 | 战争 | 有 | 增加 | 作为 | 很多 | 作为 | 这 | 不可避免的 | 损失 | . |

如果战争最终带来的收益能够与不可避免的损失相抵消的话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .

| But | the | reverse | of | all | this | is | the | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 撤销 | 的 | 全部 | 这 | 是 | 这 | 案件 | . |

但事实恰恰相反。

['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , ['grəʊɪŋ] ['dʒentlə(r)][ænd; ənd]

| Hatred | and | love | of | fighting | give | place | to | civilization | , | growing | gentler | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仇恨 | 和 | 爱 | 的 | 斗争 | 给 | 地方 | 到 | 文明 | , | 生长 | 更温和 | 和 |

constantly56

| constantly56 |
|---|
| constantly56 |

对战争的仇恨和热爱让位于文明，文明变得更加温和，并且不断发展56

['spredɪŋ] ; [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][laɪf]['raɪzɪz] [wɪð] [ðə; ði] [im'beliʃmənts] [ænd; ənd] [ ə,li:vi'eiʃən ]

| spreading | ; | the | value | of | life | rises | with | the | embellishments | and | alleviations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 传播 | ; | 这 | 价值 | 的 | 生活 | 上升 | 和 | 这 | 装饰 | 和 | 缓解措施 |

[ ə'fɔ:d; ə'fɔrd ][baɪ]['deɪli] [əd'vɑ:nsɪŋ] ['prəʊgres] ;

| afforded | by | daily | advancing | progress | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 经过 | 日常的 | 前进 | 进步 | ; |

随着科技的进步，生活质量日益提高，生活水平也随之提高。

[ænd; ənd]['lɑ:stli] , [æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['vɪktəri] ,

| and | lastly | , | as | regards | the | advantages | of | the | final | victory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | , | 作为 | 问候 | 这 | 优势 | 的 | 这 | 最终的 | 胜利 | , |

最后，关于最终胜利的优势，

[ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv][lænd][ɔ:(r)][ə; eɪ] [hi:p] [ɒv; əv] ['fɔ:trəs] [stəʊnz] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['æbsəlu:tli] [ɪ'lu:səri] “

| a | strip | of | land | or | a | heap | of | fortress | stones | , | or | the | absolutely | illusory | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 条 | 的 | 土地 | 或者 | 一个 | 堆 | 的 | 堡垒 | 石头 | , | 或者 | 这 | 绝对地 | 虚幻 | “ |

[feɪm] ” — [ði:z] [θɪŋz] ,

| Fame | ” | — | these | things | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 名声 | ” | — | 这些 | 事物 | , |

一块狭长的土地，或者一堆堡垒石块，或者完全虚幻的“名声”——这些东西，

['paʊələs] [tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ɔ:(r)][tu:; tə] [meɪk] ['hæpi] , [sɪŋk][ɪn][æn; ən]['evə(r)]['greɪtə(r)][dɪ'spærəti][tu:; tə]

| powerless | to | enrich | or | to | make | happy | , | sink | in | an | ever | greater | disparity | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无力 | 到 | 丰富 | 或者 | 到 | 制作 | 快乐的 | , | 下沉 | 在 | 一个 | 曾经 | 更大的 | 差距 | 到 |

[ðəʊz] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

| those | sacrifices | , |
|---|---|---|
| 那些 | 牺牲 | , |

无力使他人富裕或快乐，反而与那些牺牲渐行渐远。

[ɪn'kri:sɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['rendə(r)] ['nesəsəri] .

| increasing | to | the | uttermost | , | which | they | render | necessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 增加 | 到 | 这 | 极致 | , | 哪个 | 他们 | 使成为 | 必要的 | . |

增加到极致，这使得它成为必要之事。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ( [ɔ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [həʊpt] , [nɒt] [ə'prəʊtʃɪŋ] )

| So | much | for | the | approaching | ( | or | , | it | is | to | be | hoped | , | not | approaching | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 为了 | 这 | 接近 | ( | 或者 | , | 它 | 是 | 到 | 是 | 希望 | , | 不是 | 接近 | ) |

[wɔ:(r)] .

| war | . |
|---|---|
| 战争 | . |

至此，关于即将到来的（或者，但愿不会即将到来的）战争，就此作罢。

[æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [pi:s] ,

| As | regards | universal | peace | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 问候 | 普遍的 | 和平 | , |

关于世界和平，

[wɪtʃ] [meɪ] [naʊ] [nɒt][bi:; bi][səʊ] [rɪ'məʊt] — [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɪz]

| which | may | now | not | be | so | remote | — | for | at | the | present | time | a | conference | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 现在 | 不是 | 是 | 所以 | 偏僻的 | — | 为了 | 在 | 这 | 展示 | 时间 | 一个 | 会议 | 是 |

[ə'sembəld] [ɪn] [ðɪs] [neɪm] ,

| assembled | in | this | name | , |
|---|---|---|---|---|
| 组装 | 在 | 这 | 姓名 | , |

现在看来，这或许不再那么遥远了——因为目前正以这个名义召开一次会议。

[kɔ:ld] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['mɪlətri] ['ru:lə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] — ['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][baɪ]

| called | together | by | the | most | powerful | military | ruler | in | the | world | — | people | are | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | 一起 | 经过 | 这 | 最多 | 强大的 | 军队 | 统治者 | 在 | 这 | 世界 | — | 人们 | 是 | 经过 |

[nəʊ] [mi:nz] [klɪə(r)][æz; əz][tu:; tə][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][eɪmz] .

| no | means | clear | as | to | its | foundations | and | aims | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 方法 | 清除 | 作为 | 到 | 它是 | 基础 | 和 | 目标 | . |

由世界上最强大的军事统治者召集起来——人们对它的基础和目标却丝毫没有了解。

[məʊst] [p'ɜːsənz] [bɪ'liːv] [ðæt] ['membəz] [ɒv; əv] [piːs] [sə'saɪətiz] [ɪ'mædʒɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

| Most | persons | believe | that | members | of | Peace | Societies | imagine | under | the | name | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 人 | 相信 | 那 | 成员 | 的 | 和平 | 社会 | 想象 | 在下面 | 这 | 姓名 | 的 |

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['hɑːməni] ,

| universal | peace | a | condition | of | general | harmony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 普遍的 | 和平 | 一个 | 状况 | 的 | 一般的 | 和谐 | , |

大多数人认为，和平协会成员将世界和平设想为一种普遍和谐的状态。

[ə; eɪ] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] , [wɪð] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [frʌn'tɪr] ['set(ə)ld][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm]

| a | world | without | fighting | or | divisions | , | with | undisputed | frontiers | settled | for | all | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 世界 | 没有 | 斗争 | 或者 | 部门 | , | 和 | 无可争议 | 前沿 | 定居 | 为了 | 全部 | 时间 |

,

,

,

一个没有战争和分裂的世界，边界永远划定，没有争议。

[ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][æn'dʒelɪk] ['biːɪŋs] , [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] ['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [lʌv] .

| and | inhabited | by | angelic | beings | , | overflowing | with | gentleness | and | love | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有人居住的 | 经过 | 天使般的 | 生物 | , | 溢出 | 和 | 温柔 | 和 | 爱 | . |

那里居住着天使般的生物，充满了温柔和爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] ['eni] ['muːvmənt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

| It | is | an | old | custom | of | the | enemies | of | any | movement | to | represent | it | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 老的 | 风俗 | 的 | 这 | 敌人 | 的 | 任何 | 移动 | 到 | 代表 | 它 | 在 |

[ə; eɪ] [fɔːls] [laɪt] ,

| a | false | light | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 错误的 | 光 | , |

任何运动的敌人都有一种由来已久的伎俩，那就是歪曲事实，抹黑该运动。

[tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ əb'sɜːdəti ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)] [ə'sɜːtɪd] ,

| to | attribute | absurdities | to | it | which | it | has | never | asserted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 属性 | 荒谬之处 | 到 | 它 | 哪个 | 它 | 有 | 绝不 | 断言 | , |

将它从未声称过的荒谬说法强加于它，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] [wɪð] [tʃiːp] ['sɑːkæzəm][ænd; ənd] ['ɒbviəs] [ˌrɛfjʊ'teɪʃənz] .

| and | then | to | attack | them | with | cheap | sarcasm | and | obvious | refutations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 到 | 攻击 | 他们 | 和 | 便宜的 | 讽刺 | 和 | 明显的 | 反驳 | . |

然后以低俗的讽刺和显而易见的反驳攻击他们。

[səʊ]['ɔːlsəʊ][hɪə(r)] .

| So | also | here | . |
|---|---|---|---|
| 所以 | 还 | 这里 | . |

这里也是如此。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [piːs] [duː; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [faʊnd] [ðeə(r)] ['kɪŋdəm] [ɒn] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] ,

| The | friends | of | peace | do | not | desire | to | found | their | kingdom | on | impossibilities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 朋友们 | 的 | 和平 | 做 | 不是 | 欲望 | 到 | 成立 | 他们的 | 王国 | 在 | 不可能的事 | , |

爱好和平的人不希望把他们的王国建立在不可能的事情之上。

[nɔː(r)][ɒn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [maɪt] [pə'hæps] [prɪ'veɪl] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [hens] ,

| nor | on | conditions | that | might | perhaps | prevail | thousands | of | years | hence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 在 | 状况 | 那 | 可能 | 也许 | 占上风 | 数千 | 的 | 年 | 因此 | , |

也不考虑几千年后可能出现的状况，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [hjuː'mænəti] .

| but | on | the | living | present | and | living | humanity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 活的 | 展示 | 和 | 活的 | 人类 | . |

但关乎当下鲜活的生命和鲜活的人类。

[ðə; ði] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv][ɔ:l][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts][ɪz][nɒt][ di'mɑ:nd, -'mænd ] — [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz]

| The | avoidance | of | all | disputes | is | not | demanded | — | for | that | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回避 | 的 | 全部 | 争议 | 是 | 不是 | 要求 | — | 为了 | 那 | 是 |

[ɪm'pɒsəb(ə)l] — [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['set(ə)ld] [ˌhens'fɔ:wəd] [baɪ]

| impossible | — | but | that | the | disputes | should | be | settled | henceforward | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不可能的 | — | 但 | 那 | 这 | 争议 | 应该 | 是 | 定居 | 从此以后 | 经过 |

[ˌɑ:bɪ'treɪʃn] [ɪn'sted] [ɒv; əv][baɪ] [fɔ:s] ,

| arbitration | instead | of | by | force | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 仲裁 | 反而 | 的 | 经过 | 力量 | , |

并非要求完全避免争端——因为这是不可能的——而是要求今后的争端应通过仲裁而不是武力解决。

[æz; əz][wɒz; wəz] [ˌhɪðə'tu:] [ðə; ði] [keɪs] .

| as | was | hitherto | the | case | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 曾是 | 迄今为止 | 这 | 案件 | . |

与以往情况相同。

[ðɪs] ['lev(ə)l][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv] ['ɔ:gənaɪzd]

| This | level | of | culture | has | already | been | attained | by | the | individuals | of | organized |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 等级 | 的 | 文化 | 有 | 已经 | 到过 | 已达到 | 经过 | 这 | 个人 | 的 | 组织 |

[steɪts] :

| states | : |
|---|---|
| 各州 | : |

这种文化水平在有组织的国家中的个人身上已经达到了:

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'teɪnd] ['ɔ:lsəʊ][baɪ][ðə; ði] [steɪts] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tu:; tə]

| that | it | should | be | attained | also | by | the | states | themselves | in | their | relations | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 应该 | 是 | 已达到 | 还 | 经过 | 这 | 各州 | 他们自己 | 在 | 他们的 | 关系 | 到 |

[i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,

| each | other | , |
|---|---|---|
| 每个 | 其他 | , |

各国自身在彼此关系中也应实现这一目标。

[ɪz][ðə; ði][eɪm][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [pi:s] ['mu:vmənt] .

| is | the | aim | and | object | of | the | whole | peace | movement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 目的 | 和 | 目的 | 的 | 这 | 所有的 | 和平 | 移动 | . |

是整个和平运动的目标和宗旨。

[ˌðeə'baɪ] [wʌn] [raɪt] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [lɒst] — [ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] , [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [beəz] [ðə; ði]

| Thereby | one | right | would | certainly | be | lost | — | a | right | which | , | although | it | bears | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从而 | 一 | 正确的 | 会 | 当然 | 是 | 丢失的 | — | 一个 | 正确的 | 哪个 | , | 虽然 | 它 | 熊 | 这 |

[praʊd] [neɪm] [ɒv; əv] ['sɒvrənti] ,

| proud | name | of | sovereignty | , |
|---|---|---|---|---|
| 自豪的 | 姓名 | 的 | 主权 | , |

如此一来，一项权利必将丧失——这项权利，尽管它冠以主权这一令人自豪的名称，

[ɪz][ɪn] [tru:θ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɒŋ] ; [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][wʌn] [steɪt] [tu:; tə] [ə'tæk] [ə'nʌðə(r)] .

| is | in | truth | a | great | wrong | ; | the | right | of | one | state | to | attack | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 真相 | 一个 | 伟大的 | 错误的 | ; | 这 | 正确的 | 的 | 一 | 状态 | 到 | 攻击 | 其他 | . |

实际上，一个国家有权攻击另一个国家，这是一种极大的错误。

[bʌt; bət] [ɪf] [ten] [p'ɜ:sənz] [ə'gri:] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm]['mju:tʃuəl] [ə'tæk] ,

| But | if | ten | persons | agree | among | themselves | to | desist | from | mutual | attack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 十 | 人 | 同意 | 之中 | 他们自己 | 到 | 停止 | 从 | 相互的 | 攻击 | , |

但是，如果十个人同意停止互相攻击，

[i:tʃ] [ɪks'tʃeɪndʒɪz][wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒst] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv]['plʌndə(r)][fɔ:(r); fə(r)][naɪn] - [tenθs]

| each | exchanges | one | - | tenth | of | his | lost | chance | of | plunder | for | nine | - | tenths |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 交易所 | 一 | - | 第十 | 的 | 他的 | 丢失的 | 机会 | 的 | 掠夺 | 为了 | 九 | - | 十分之一 |

[ɒv; əv][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] ['seɪfti] .

| of | assured | safety | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 保证 | 安全 | . |

每个人都用十分之一的掠夺机会损失换取十分之九的安全保障。

[ɪˌmjuːtə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [frʌn'tɪr] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [ə'rendʒmənts] [ɪz][ di'mɑːnd, -'mænd ][æz; əz]
**Immutability** **of** **existing** **frontiers** **and** **social** **arrangements** **is** **demanded** **as**
不变性 的 现存的 前沿 和 社会的 安排 是 要求 作为
['lɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ðɪ] [ə'vɔɪdəns] [ɒv; əv][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] .
**little** **as** **the** **avoidance** **of** **disputes** **.**
小的 作为 这 回避 的 争议 .

对现有边界和社会安排不变性的要求，与避免争端的要求一样低。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [tuː] , [wʊd] [biː; bi] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] .
**For** **this** **,** **too** **,** **would** **be** **contrary** **to** **nature** **.**
为了 这 , 也 , 会 是 相反 到 自然 .

因为这样做也是违背自然规律的。

['ɒbstɪnəsi] , ['beərɪŋ] [ðə; ðɪ] [praʊd] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [kən'sɜːvətɪzəm] , [wɪtʃ] [ ə'pəuz ] [ɔːl]['nætʃ(ə)rəl]
**Obstinacy** **,** **bearing** **the** **proud** **title** **of** **Conservatism** **,** **which** **opposes** **all** **natural**
固执 , 轴承 这 自豪的 标题 的 保守主义 , 哪个 反对 全部 自然的
[ˌɔːltə'reɪʃəns] [ænd; ənd] [dɪsp'leɪsmənts] ,
**alterations** **and** **displacements** **,**
变化 和 位移 ,

顽固不化，披着保守主义的外衣，反对一切自然的变化和更迭。

[ɪz][ɪt'self][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl] ['fɔːsəbl] [rɪ'vəʊlt] .
**is** **itself** **the** **cause** **of** **all** **forcible** **revolt** **.**
是 本身 这 原因 的 全部 强制的 反叛 .

它本身就是一切武力反抗的根源。

Just57
**Just57**
Just57

Just57

[æz; əz][ɪn] ['praɪvət] [laɪf] , [ðə; ðɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [pə'zeʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm] ['rɒbərɪ] [baɪ]
**as** **in** **private** **life** **,** **the** **individual's** **possessions** **are** **protected** **from** **robbery** **by**
作为 在 私人的 生活 , 这 个人的 财产 是 受保护 从 抢劫 经过
[ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ['kɒmənwelθ] ,
**a** **civilized** **commonwealth** **,**
一个 文明 联邦 ,

就像在私人生活中一样，个人的财产受到文明社会的保护，免遭盗窃。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [pə'zesə(r)] [ɪz][nɒt] [ˌgærən'tiːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][taɪm] ,
**but** **the** **possessor** **is** **not** **guaranteed** **for** **all** **time** **,**
但 这 拥有者 是 不是 保证 为了 全部 时间 ,

但所有权并不能永远得到保障。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['geɪnɪŋ] [pə'zeʃənz] .
**and** **the** **poor** **are** **not** **prevented** **from** **gaining** **possessions** **.**
和 这 贫穷的 是 不是 阻止 从 获得 财产 .

穷人也不会被阻止获得财产。

[rɪtʃ] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [grəʊ] [ɔː(r)][daɪ][aʊt] , [ɪn'kriːs] [ɔː(r)] [dɪ'kriːs] [ɪn] ['fɔːtʃuːn] ;
**Rich** **and** **poor** **families** **grow** **or** **die** **out** **,** **increase** **or** **decrease** **in** **fortune** **;**
富有的 和 贫穷的 家庭 生长 或者 死 出去 , 增加 或者 减少 在 财富 ;

富裕家庭或贫困家庭兴衰更替，财富增减交替；

[njuː] [gruːps] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] , [drɔːn] [tə'geðə(r)] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ; [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ]
**new** **groups** **are** **formed** **,** **drawn** **together** **by** **natural** **selection** **;** **a** **growing**
新的 团体 是 形成 , 绘制 一起 经过 自然的 选择 ; 一个 生长
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [ˌəʊvə'fləʊ] [ðə; ðɪ] [frʌn'tɪr] ;
**population** **must** **overflow** **the** **frontiers** **;**
人口 必须 溢出 这 前沿 ;

新的群体在自然选择的作用下聚集在一起；不断增长的人口必然会突破疆界；

[fɔ:mz] [ɒv; əv] [steɪt] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)]['lev(ə)l][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][mʌst; məst][bi:; bi]

| forms | of | state | belonging | to | a | lower | level | of | culture | must | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 表格 | 的 | 状态 | 属于 | 到 | 一个 | 降低 | 等级 | 的 | 文化 | 必须 | 是 |

[ sə'plɑ:nt, -'plænt ][baɪ][ðə; ðɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌltʃərəli] [su:'pɪəriə(r)] .

| supplanted | by | the | civilization | of | those | culturally | superior | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 取代 | 经过 | 这 | 文明 | 的 | 那些 | 文化上的 | 优越的 | . |

属于较低文化水平的国家形式必须被文化水平较高的文明所取代。

[ˌi:læ'stɪsəti][ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnli]['kwɒləti] [wɪtʃ] [in'ʃuəz] ['pi:sf(ə)l] [dju'reɪʃn] [ɔ:(r)] ['peɪnləs] [ænd; ənd]

| Elasticity | is | the | only | quality | which | ensures | peaceful | duration | or | painless | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弹性 | 是 | 这 | 仅有的 | 质量 | 哪个 | 确保 | 和平 | 期间 | 或者 | 无痛 | 和 |

[ˌɪmpə'septəbl] [træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][wʌn] [fɔ:m] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] .

| imperceptible | transition | from | one | form | to | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 难以察觉的 | 过渡 | 从 | 一 | 形式 | 到 | 其他 | . |

弹性是唯一能够确保平稳持续或从一种形式无痛且不易察觉地过渡到另一种形式的特性。

[ðə; ðɪ] [wɜ:ld] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'membə(r)] [ðɪs] , [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['lɜ:nɪd] [ðə; ðɪ] [lɔ:] [ɒv; əv][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n]

| The | world | should | remember | this | , | now | that | it | has | learned | the | law | of | evolution |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 世界 | 应该 | 记住 | 这 | , | 现在 | 那 | 它 | 有 | 学习 | 这 | 法律 | 的 | 进化 |

,

,

,

既然世界已经了解了进化法则，就应该记住这一点。

[ænd; ənd] [nəʊz] [ðæt] [ɔ:l][laɪf][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][ðə; ðɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ˌædæp'teɪʃn] .

| and | knows | that | all | life | and | development | is | the | work | of | adaptation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 知道 | 那 | 全部 | 生活 | 和 | 发展 | 是 | 这 | 工作 | 的 | 适应 | . |

并且知道，一切生命和发展都是适应的过程。

[bʌt; bət][tu:; tə] ['kɒntəmpleɪt] [pi:s] [ænd; ənd][wɔ:(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['stændpɔɪnt][ɪz] [wɒt]

| But | to | contemplate | peace | and | war | from | a | general | standpoint | is | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 沉思 | 和平 | 和 | 战争 | 从 | 一个 | 一般的 | 立场 | 是 | 什么 |

[fə'lɑ:səfərz] [ænd; ənd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [hæv; həv] [dʌn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɜ:lɪst] [taɪmz] .

| philosophers | and | politicians | have | done | from | the | earliest | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哲学家 | 和 | 政治家 | 有 | 完毕 | 从 | 这 | 最早 | 时代 | . |

但从一般角度思考和平与战争，正是哲学家和政治家自古以来所做的。

[tu:; tə] [wɜ:k] [aʊt][plænz][ænd; ənd] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,

| To | work | out | plans | and | propositions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 工作 | 出去 | 计划 | 和 | 命题 | , |

制定计划和方案，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ru:lɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]

| by | which | the | ruling | state | of | war | may | be | replaced | by | the | establishment | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 这 | 裁决 | 状态 | 的 | 战争 | 可能 | 是 | 替换 | 经过 | 这 | 建立 | 的 |

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['dʒʌstɪs] ,

| international | justice | , |
|---|---|---|
| 国际的 | 正义 | , |

由此，战争统治国家可以被建立国际正义所取代。

[ɪz][ə; eɪ]['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['kærid] [ɒn] [ˌsɪstə'mætɪkli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɑ:st][ten] [j'iəz] [baɪ]

| is | a | labor | which | has | been | carried | on | systematically | for | the | last | ten | years | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 劳动 | 哪个 | 有 | 到过 | 携带 | 在 | 系统地 | 为了 | 这 | 最后的 | 十 | 年 | 经过 |

[ðə; ðɪ] ['veərɪəs] [gru:ps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [li:g] [ɒv; əv] [pi:s] ,

| the | various | groups | of | the | League | of | Peace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 各种各样的 | 团体 | 的 | 这 | 联盟 | 的 | 和平 | , |

这是和平联盟各团体在过去十年中系统性地开展的一项工作。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪn'tɜ:(r)] - [ˌpɑ:lə'mentri] ['ju:niən] .

| and | the | inter | - | parliamentary | union | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 间 | - | 议会 | 联盟 | . |

以及各国议会联盟。

[æn; ən][ɪn'taɪə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪsts][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

| An | entire | literature | already | exists | on | this | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 全部的 | 文学 | 已经 | 存在 | 在 | 这 | 主题 | , |

关于这个主题已经有很多文献记载了，

[ænd; ənd][baɪ] [kən'sʌltɪŋ] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['evən] ['dɑ:rbiz] “ [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [traɪ'bju:nl] ” [ [ˌtu:'tu:] ]

| and | by | consulting | Dr | . | Evan | Darby's | “ | International | Tribunal | ” | [ | 2 | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 咨询 | 博士 | . | 埃文 | 达比 | “ | 国际的 | 法庭 | ” | [ | 2 | ] |

[ænd; ənd]['dɑ:ktər; draɪv] . ['bendʒəmɪn] - ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [wɜ:k] ,

| and | Dr | . | Benjamin | Trueblood's | lately | published | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 博士 | . | 本杰明 | - | 最近 | 已发布 | 工作 | , |

并参考了埃文·达比博士的《国际法庭》[2]和本杰明·特鲁布拉德博士最近发表的著作，

“ [ðə; ðɪ][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:ld] ,

| “ | The | Federation | of | the | World | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 联邦 | 的 | 这 | 世界 | , |

世界联邦，

” [ [θri:] ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][aɪ'di:əl][ænd; ənd] ['præktɪkl] [eɪmz] [meɪ] [bi:; bɪ] [geɪnd]

| ” | [ | 3 | ] | a | complete | knowledge | of | the | ideal | and | practical | aims | may | be | gained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | [ | 3 | ] | 一个 | 完全的 | 知识 | 的 | 这 | 理想的 | 和 | 实际的 | 目标 | 可能 | 是 | 获得 |

,

,

,

“[3] 可以获得对理想目标和实际目标的全面了解，

[æz; əz]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ɔ:l'redi] [ə'kwaɪəd] .

| as | also | of | the | results | already | acquired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 还 | 的 | 这 | 结果 | 已经 | 获得 | . |

以及已经取得的成果。

[ˌtu:'tu:] . ['lʌndən] [pi:s] [sə'saɪəti] , - [nju:] [brɔ:d] [stri:t] . [θri:] .

| 2 | . | London | Peace | Society | , | 47 | New | Broad | Street | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | . | 伦敦 | 和平 | 社会 | , | - | 新的 | 广阔 | 街道 | . | 3 | . |

2. 伦敦和平协会，新布罗德街47号。3.

['bɒstən] [ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k] , ['hoʊtn̩] , ['mɪflɪn] & [ˌsi: 'əʊ] . , - .

| Boston | and | New | York | , | Houghton | , | Mifflin | & | Co | . | , | 1899 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波士顿 | 和 | 新的 | 约克 | , | 霍顿 | , | 米夫林 | & | 合作 | . | , | - | . |

波士顿和纽约，霍顿·米夫林公司，1899 年。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æt; ət][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['məʊmənt] ,

| But | now | , | at | the | present | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | , | 在 | 这 | 展示 | 片刻 | , |

但现在，就在此刻，

[wen] [ðə; ðɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv] [pi:s] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'tɜ:(r)] - [ˌgʌvn'mentl]

| when | the | work | of | peace | is | placed | in | the | hands | of | an | inter | - | governmental |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 工作 | 的 | 和平 | 是 | 放置 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 一个 | 间 | - | 政府 |

['kɒnfərəns] [æt; ət][ðə; ðɪ] [heɪg] ,

| conference | at | the | Hague | , |
|---|---|---|---|---|
| 会议 | 在 | 这 | 海牙 | , |

当和平事业交由海牙政府间会议负责时，

['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [p'aʊəz] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][ðə; ðɪ] [ˌrezə'lʊʃən] [pɑ:st] ,

| furnished | with | powers | to | realize | the | resolutions | passed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 和 | 权力 | 到 | 意识到 | 这 | 决议 | 通过了 | , |

赋予其执行已通过决议的权力，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æbstrækt][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

| it | is | no | longer | fitting | to | draw | up | theories | of | the | abstract | idea | of | universal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不 | 更长 | 配件 | 到 | 画 | 向上 | 理论 | 的 | 这 | 抽象的 | 主意 | 的 | 普遍的 |

[piːs] :

| peace | : |
|---|---|
| 和平 | : |

现在已经不再适合去构建关于普遍和平这一抽象概念的理论了:

[naʊ] ['evriwʌn] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] ,

| now | everyone | sympathizing | with | the | great | cause | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 每个人 | 同情的 | 和 | 这 | 伟大的 | 原因 | , |

现在每个人都同情这项伟大的事业,

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ɪ'miːdiət] [prɒk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnfərəns] ,

| and | especially | such | as | are | in | immediate | proximity | to | the | conference | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 这样的 | 作为 | 是 | 在 | 即时 | 邻近 | 到 | 这 | 会议 | , |

尤其是那些紧邻会议地点的地点,

[ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɔːl][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

| are | compelled | to | concentrate | all | their | interest | upon | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 被迫 | 到 | 集中 | 全部 | 他们的 | 兴趣 | 之上 | 它 | . |

被迫将全部注意力集中于此。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [aɪ] [wɪl] [kləʊz] [ðiːz] [laɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [θɔːts] , [wɪtʃ] ,

| And | , | therefore | , | I | will | close | these | lines | with | a | few | thoughts | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 所以 | , | 我 | 将要 | 关闭 | 这些 | 线条 | 和 | 一个 | 很少 | 想法 | , | 哪个 | , |

因此,我将以几点想法结束本文,即:

[kwaɪt] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] “ ['wʊmənz] ['stændpɔɪnt] , ” [maɪt] [beə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] :

| quite | apart | from | the | “ | woman's | standpoint | , | ” | might | bear | the | title | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 除 | 从 | 这 | “ | 女性的 | 立场 | , | ” | 可能 | 熊 | 这 | 标题 | : |

撇开"女性视角"不谈,或许可以这样称呼它:

“ [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] .

| “ | Universal | Peace | and | the | Conference | at | the | Hague | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 普遍的 | 和平 | 和 | 这 | 会议 | 在 | 这 | 海牙 | . |

"普遍和平与海牙会议。"

” [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [juː'niːk]

| ” | It | appears | to | me | that | in | the | criticism | and | discussion | of | this | unique |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 出现 | 到 | 我 | 那 | 在 | 这 | 批评 | 和 | 讨论 | 的 | 这 | 独特的 |

[fə'nɒmɪnən] ,

| phenomenon | , |
|---|---|
| 现象 | , |

"在我看来,在对这一独特现象的批评和讨论中,

[ðɪs] [ʌn'presɪdentɪd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪ'vent] ,

| this | unprecedented | historical | event | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 空前的 | 历史 | 事件 | , |

这一史无前例的历史事件,

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪz] [tuː] much58

| the | importance | of | the | fact | that | such | a | Conference | is | sitting | is | too | much58 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重要性 | 的 | 这 | 事实 | 那 | 这样的 | 一个 | 会议 | 是 | 坐着 | 是 | 也 | much58 |

召开这样一场会议的重要性不言而喻[58]

[fə'gɒtn] .

| forgotten | . |
|---|---|
| 被遗忘的 | . |

被遗忘了。

[wʌn] ['aɪðə(r)] ['lu:zɪz] [wʌn'self] [ɪn] [ðə; ði] ['kwestʃən] : “ [wɒt] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'skʌst] ?

| One | either | loses | oneself | in | the | question | : | “ | What | will | be | discussed | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 任何一个 | 失败 | 自己 | 在 | 这 | 问题 | : | “ | 什么 | 将要 | 是 | 讨论 | ? |

人们要么迷失在“我们将讨论什么？”这个问题中，要么迷失在“我们将讨论什么？”这个问题中。

” [ænd; ənd] ['sʌbdʒɪkts] ['evri] ['aɪtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['teknɪk(ə)l] ['krɪtɪsɪzəm]

| ” | and | subjects | every | item | of | the | programme | to | a | minute | technical | criticism |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 主题 | 每一个 | 物品 | 的 | 这 | 程序 | 到 | 一个 | 分钟 | 技术的 | 批评 |

, [ɔ:(r)] [wʌn] [ɪn'kwaɪəz] :

| , | or | one | enquires | : |
|---|---|---|---|---|
| , | 或者 | 一 | 询问 | : |

“并对节目中的每一项内容进行细致的技术批评，或者有人会这样问：

“ [wɒt] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ? ” [ænd; ənd] [ ɪn'dʌldʒ ] [ɪn] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] ['həʊpf(ə)l] ,

| “ | What | will | be | the | result | ? | ” | and | indulges | in | more | or | less | hopeful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 将要 | 是 | 这 | 结果 | ? | ” | 和 | 放纵 | 在 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 充满希望 | , |

“结果会如何呢？”他或多或少抱有希望地想着，

[ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] ['skeptɪk(ə)l] , [ kən'dʒektʃə ] [ænd; ənd] ['prɔfisiz] .

| or | more | or | less | sceptical | , | conjectures | and | prophecies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 怀疑论者 | , | 猜想 | 和 | 预言 | . |

或者说，带有怀疑态度的推测和预言。

[wʌn] [ fə'gɛt ] [tu:; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [hæz; həz]

| One | forgets | to | contemplate | the | overwhelming | fact | that | such | a | Conference | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 忘记了 | 到 | 沉思 | 这 | 压倒 | 事实 | 那 | 这样的 | 一个 | 会议 | 有 |

[bi:n] [kɔ:ld] [tə'geðə(r)] [baɪ] [æn; ən] ['ɔ:təkræt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ʌltrə] - ['mɪlətri] [taɪmz] ,

| been | called | together | by | an | autocrat | in | our | ultra | - | military | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 称为 | 一起 | 经过 | 一个 | 独裁者 | 在 | 我们的 | 极端主义者 | - | 军队 | 时代 | , |

人们很容易忽略一个至关重要的事实：在当今这个高度军事化的时代，召开这样一次会议的竟然是一位独裁者。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [steɪt] [teɪks] [pɑ:t] .

| and | in | which | every | State | takes | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 哪个 | 每一个 | 状态 | 需要 | 部分 | . |

每个州都参与其中。

[ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ə'tʃi:vd] [baɪ] ['spi:tʃɪz] , [ˌprɔpə'ziʃənz] [ænd; ənd] [ˌrezə'lʊʃən] ,

| Apart | from | all | that | will | be | achieved | by | speeches | , | propositions | and | resolutions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除 | 从 | 全部 | 那 | 将要 | 是 | 已达成 | 经过 | 演讲 | , | 命题 | 和 | 决议 | , |

除了演讲、提案和决议所能取得的成就之外，

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪt'self] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| the | significance | and | the | effect | of | the | event | itself | must | be | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 意义 | 和 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 事件 | 本身 | 必须 | 是 | 的 | 这 |

['greɪtɪst] ['ɪnfluəns] ,

| greatest | influence | , |
|---|---|---|
| 最 | 影响 | , |

事件本身的意义和影响必须是最重要的因素。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜ:st] [ə'fɪʃ(ə)l] [pi:s] ['kɒnfərəns] [ə'pɪəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri]

| and | the | first | official | Peace | Conference | appears | like | a | miracle | in | the | history |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第一的 | 官方的 | 和平 | 会议 | 出现 | 喜欢 | 一个 | 奇迹 | 在 | 这 | 历史 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

| of | the | world | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 世界 | . |

第一次正式和平会议的召开，在世界历史上堪称奇迹。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['ɑ:gjʊm(ə)nts] [brɔ:t] [ə'genst] [pi:s] ['mu:vmənts] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv]

| **Among** | **the** | **many** | **arguments** | **brought** | **against** | **peace** | **movements** | **on** | **the** | **part** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 许多 | 论点 | 带来 | 反对 | 和平 | 移动 | 在 | 这 | 部分 | 的 |

['skeptɪks] ,

| **sceptics** | **,** |
|---|---|
| 怀疑论者 | , |

在怀疑论者针对和平运动提出的众多论点中，

[ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] : “ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['praɪvət] [ ig'zə:ʃən ] ?

| **the** | **most** | **powerful** | **used** | **to** | **be** | **:** | **“** | **What** | **is** | **the** | **use** | **of** | **private** | **exertions** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 强大的 | 用过的 | 到 | 是 | : | “ | 什么 | 是 | 这 | 使用 | 的 | 私人的 | 努力 | ? |

最有力的一句曾经是：“个人的努力有什么用呢？”

” ['ru:lə(r)z] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'gri:] [tu:; tə] [rɪ'strɪkt] ['mɪlɪtərɪzəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]

| **”** | **Rulers** | **will** | **never** | **agree** | **to** | **restrict** | **militarism** | **,** | **which** | **is** | **the** | **support** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 统治者 | 将要 | 绝不 | 同意 | 到 | 限制 | 军国主义 | , | 哪个 | 是 | 这 | 支持 | 的 | 这 |

[θrəʊn] ,

| **throne** | **,** |
|---|---|
| 王座 | , |

统治者永远不会同意限制军国主义，因为军国主义是王位的支柱。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [ə'bɒlɪʃ] [wɔ:(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['reɪzən] - [ɒv; əv]['mɪlɪtərɪzəm] .

| **or** | **to** | **abolish** | **war** | **,** | **which** | **is** | **the** | **raison** | **d'être** | **of** | **militarism** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 取消 | 战争 | , | 哪个 | 是 | 这 | 理性 | - | 的 | 军国主义 | . |

或者废除战争，而战争正是军国主义存在的理由。

[ˌɔ:tə'krætɪk] ['rʌʃə] [ɪt'self] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] ['menəs] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .

| **Autocratic** | **Russia** | **itself** | **presented** | **the** | **most** | **serious** | **menace** | **of** | **war** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 专制 | 俄罗斯 | 本身 | 呈现 | 这 | 最多 | 严肃的 | 威胁 | 的 | 战争 | . |

专制的俄罗斯本身就是战争最严重的威胁。

“ [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [ə'tempt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['skɔ:nf(ə)l] [rɪ'mɑ:k] ,

| **“** | **Suppose** | **you** | **attempt** | **,** | **”** | **was** | **the** | **scornful** | **remark** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 认为 | 你 | 试图 | , | ” | 曾是 | 这 | 轻蔑的 | 评论 | , |

“假设你尝试一下，”那句话带着轻蔑的意味。

“ [tu:; tə][get][ðə; ði][zɑ:(r)][ə'pɒn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [sə'saɪətiz] ; [ðen] [ju:; jʊ] [mait] [spi:k] !

| **“** | **to** | **get** | **the** | **Tsar** | **upon** | **the** | **list** | **of** | **your** | **societies** | **;** | **then** | **you** | **might** | **speak** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 到 | 得到 | 这 | 沙皇 | 之上 | 这 | 列表 | 的 | 你的 | 社会 | ; | 然后 | 你 | 可能 | 说话 | ! |

“要让沙皇出现在你们社团的名单上；那样你们就可以发言了！”

” [naʊ] , [ðə; ði][zɑ:(r)][stændz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ɔ:l] [pi:s] ['mu:vmənts] ,

| **”** | **Now** | **,** | **the** | **Tsar** | **stands** | **at** | **the** | **head** | **of** | **all** | **peace** | **movements** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | , | 这 | 沙皇 | 站立 | 在 | 这 | 头 | 的 | 全部 | 和平 | 移动 | , |

“如今，沙皇站在所有和平运动的领导地位，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [set][ə'saɪd][ðə; ði] ['sɜ:kəmstəns] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] [ɒv; əv][ðeə(r)][ten]

| **but** | **the** | **opponents** | **set** | **aside** | **the** | **circumstance** | **that** | **the** | **most** | **obvious** | **of** | **their** | **ten** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 对手 | 放 | 旁边 | 这 | 环境 | 那 | 这 | 最多 | 明显的 | 的 | 他们的 | 十 |

['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['ɑ:gjʊm(ə)nts][hæz; həz] [bi:n] [ ri'fju:t, ri:- ] ,

| **ordinary** | **arguments** | **has** | **been** | **refuted** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 普通的 | 论点 | 有 | 到过 | 驳斥 | , |

但是，反对者们却忽略了他们提出的十个普通论点中最明显的一个已经被驳倒这一事实。

[ænd; ənd] , [ˌʌndɪs'meɪd] , [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði][naɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌnz] [ə'genst] [ðə; ði][zɑ:(r)][hɪm'self] .

| **and** | **,** | **undismayed** | **,** | **employ** | **the** | **nine** | **remaining** | **ones** | **against** | **the** | **Tsar** | **himself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 毫不气馁 | , | 采用 | 这 | 九 | 其余的 | 一个 | 反对 | 这 | 沙皇 | 他自己 | . |

而且毫不气馁，利用剩下的九个人对付沙皇本人。

['piːp(ə)l][duː; də][nɒt]['əʊnli] [fə'get] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['mægnɪtjuːd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [æz; əz]

| People | do | not | only | forget | to | observe | the | magnitude | of | such | an | event | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 做 | 不是 | 仅有的 | 忘记 | 到 | 观察 | 这 | 震级 | 的 | 这样的 | 一个 | 事件 | 作为 |

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'tɜː(r)] - [ˌgʌvn'mentl] ['kɒnfərəns] ;

| the | meeting | of | an | inter | - | governmental | Conference | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会议 | 的 | 一个 | 间 | - | 政府 | 会议 | ; |

人们不仅没有意识到政府间会议这类事件的重要性;

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [fə'get] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts]['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

| they | also | forget | , | in | speaking | of | the | subjects | under | discussion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 忘记 | , | 在 | 请讲 | 的 | 这 | 主题 | 在下面 | 讨论 | , |

他们在谈论所讨论的话题时也常常忘记:

[tuː; tə]['əʊpən][ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| to | open | their | eyes | to | the | importance | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 打开 | 他们的 | 眼睛 | 到 | 这 | 重要性 | 的 | 他们 | . |

让他们认识到这些事情的重要性。

[ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] [ɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt]['riːəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] .

| They | know | what | the | point | in | question | is | , | but | they | do | not | realize | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 什么 | 这 | 观点 | 在 | 问题 | 是 | , | 但 | 他们 | 做 | 不是 | 意识到 | 它 | . |

他们知道问题的关键是什么，但他们没有意识到这一点。

[laɪk] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['ɪgnərənt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] ,

| Like | a | person | ignorant | of | music | before | a | symphony | of | Beethoven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 人 | 无知 | 的 | 音乐 | 前 | 一个 | 交响乐 | 的 | 贝多芬 | , |

就像一个对音乐一窍不通的人面对贝多芬的交响曲一样,

[laɪk][ə; eɪ] [θriː] - [jɪə(r)] - [əʊld][tʃaɪld][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][baɪ] ['ræfeɪəl] ,

| like | a | three | - | year | - | old | child | before | a | picture | by | Raphael | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 三 | - | 年 | - | 老的 | 孩子 | 前 | 一个 | 图片 | 经过 | 拉斐尔 | , |

就像一个三岁孩子在拉斐尔的画作前一样,

[səʊ][duː; də]['piːp(ə)l][stænd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['krɒnɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] .

| so | do | people | stand | before | the | chronicle | of | the | Conference | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 做 | 人们 | 站立 | 前 | 这 | 编年史 | 的 | 这 | 会议 | . |

所以人们站在会议编年史前。

[ðeɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɔː] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [θrɪl] [θruː]

| They | hear | and | see | , | but | the | awe | of | comprehension | does | not | thrill | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 听到 | 和 | 看 | , | 但 | 这 | 敬畏 | 的 | 理解 | 做 | 不是 | 刺激 | 通过 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

他们听见了，也看到了，但他们却感受不到理解带来的敬畏之情。

“ [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] !

| “ | Universal | Peace | ! |
|---|---|---|---|
| “ | 普遍的 | 和平 | ! |

“世界和平！”

” [haʊ] [fjuː][kæn; kən] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['hɑːməni] [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri] [ðæt] [laɪ][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] .

| ” | How | few | can | comprehend | the | harmony | and | the | glory | that | lie | in | these | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 很少 | 能 | 理解 | 这 | 和谐 | 和 | 这 | 荣耀 | 那 | 说谎 | 在 | 这些 | 字 | . |

“能理解这些话语中所蕴含的和谐与荣耀的人寥寥无几。”

[haʊ] [fjuː] [rɪ'flekt] , [waɪl] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['prɔːbləmz] ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kɒnfərəns] , [wɒt] [ɪz]

| How | few | reflect | , | while | discussing | the | problems | lying | before | the | Conference | , | what | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 很少 | 反映 | , | 尽管 | 讨论 | 这 | 问题 | 说谎 | 前 | 这 | 会议 | , | 什么 | 是 |

['riːəli] [æt; ət] [steɪk] :

| really | at | stake | : |
|---|---|---|---|
| 真的 | 在 | 赌注 | : |

在讨论摆在大会面前的问题时，很少有人反思真正重要的是什么:

[ðə; ði] ['hæpinəs] [ɔ:(r)]['ru:ɪn][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] !

| the | happiness | or | ruin | of | themselves | and | their | children | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 幸福 | 或者 | 废墟 | 的 | 他们自己 | 和 | 他们的 | 孩子们 | ! |

他们自己和孩子的幸福或毁灭!

[fɔ:(r); fə(r)] ,

| For | , |
|---|---|
| 为了 | , |

为了,

[ðæt] [ðə; ði] [reɪ'ʒi:m] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['dʒʌstɪs] [wʊd] ['ʃaʊə(r)] [æn; ən][ʌn'dri:md; -'dremt] - [ɒv; əv]

| that | the | régime | of | international | justice | would | shower | an | undreamed | - | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 政权 | 的 | 国际的 | 正义 | 会 | 淋浴 | 一个 | 未曾预料到的 | - | 的 |

[ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['mɒrəl][ænd; ənd][mə'tɪəriəl] ['benɪfɪts] [ə'pɒn][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜ:ld] ,

| abundance | of | moral | and | material | benefits | upon | the | civilized | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丰富 | 的 | 道德 | 和 | 材料 | 好处 | 之上 | 这 | 文明 | 世界 | , |

国际正义体系将为文明世界带来前所未有的道德和物质利益。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðæt] [kən'tɪnju:d] ['mɪlətri] [ɪkw'ɪpmənts] and59

| and | on | the | other | hand | , | that | continued | military | equipments | and59 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 那 | 持续 | 军队 | 设备 | and59 |

另一方面，持续的军事装备和59

[ðə; ði] [ɪ'ventʃuəl] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋli] ['dedli] ['wepənz] [ɒv; əv][wɔ:(r)][mʌst; məst]

| the | eventual | employment | of | the | increasingly | deadly | weapons | of | war | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最终 | 就业 | 的 | 这 | 日益 | 致命 | 武器 | 的 | 战争 | 必须 |

[li:d] [tu:; tə]['ru:ɪn][ænd; ənd] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ,

| lead | to | ruin | and | annihilation | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 带领 | 到 | 废墟 | 和 | 湮灭 | , |

战争中日益致命的武器最终必然导致毁灭和灭亡。

[kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'naɪd] [baɪ] [nʌn] .

| can | be | denied | by | none | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 否认 | 经过 | 没有任何 | . |

任何人都无法否认。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] [haɪɪst] ['hæpinəs] [ɔ:(r)] [dipɪst] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [ɪz]

| Thus | it | is | nothing | less | than | our | highest | happiness | or | deepest | misery | which | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 是 | 没有什么 | 较少的 | 比 | 我们的 | 最高 | 幸福 | 或者 | 最深处 | 苦难 | 哪个 | 是 |

['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði][hwi:s][ten] [bɔ:ʃ] .

| being | discussed | in | the | Huis | ten | Bosch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 讨论 | 在 | 这 | huis | 十 | 博世 | . |

因此，豪斯登堡所探讨的正是我们最高的幸福或最深的痛苦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:ld] [lʊks] [ɒn][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['kʌstəmz] ['dju:tiz]

| But | the | world | looks | on | as | though | it | were | a | question | of | customs | duties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 世界 | 看起来 | 在 | 作为 | 尽管 | 它 | 是 | 一个 | 问题 | 的 | 海关 | 职责 |

[ɔ:(r)] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒəz] ;

| or | weights | and | measures | ; |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 重量 | 和 | 措施 | ; |

但世人却认为这只是关税或度量衡的问题;

['meni] [bəʊst] [ɒv; əv] “ ['bi:ɪŋ] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði]['mætə(r)] .

| many | boast | of | “ | being | indifferent | to | the | matter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 夸 | 的 | “ | 存在 | 冷漠 | 到 | 这 | 事情 | . |

许多人自诩“对此事漠不关心”。

” [ðeɪ] [θɪŋk] [ðʌs] [tuː; tə] [pruːv] [ðeə(r)][suːˌpɪəriˈɒrəti] , [ænd; ənd]['əʊnli] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt]
” **They think thus to prove their superiority , and only show that they do not**
” 他们 思考 因此 到 证明 他们的 优势 , 和 仅有的 展示 那 他们 做 不是
[ˌʌndə'stænd] .
**understand .**
理解 .

他们这样想是为了证明自己的优越性，结果却恰恰表明他们不懂。

[nɒt]['əʊnli] [wɪ'ðaʊt] [bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ɪz][ðeə(r)][æn; ən] [ʌnˌkɒmprɪ'hendɪŋ] [mə'dʒɒrəti]
**Not only without but within the Conference is there an uncomprehending majority**
不是 仅有的 没有 但 之内 这 会议 是 那里 一个 难以理解 多数
.
**:**
.

不仅在大会之外，在大会内部也有相当一部分人缺乏理解能力。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ðæt] [sent][ðem; ðəm]
**Among the delegates , as well as among the Governments that sent them**
之中 这 代表们 , 作为 出色地 作为 之中 这 政府 那 发送 他们
, [məʊst][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] ,
**, most are as indifferent ,**
, 最多 是 作为 冷漠 ,

代表们以及派遣他们的各国政府中，大多数人都漠不关心。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][æz; əz]['hɒstaɪl] , [æz; əz] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,
**in some cases as hostile , as unintelligent , generally speaking ,**
在 一些 案例 作为 敌对的 , 作为 愚蠢的 , 一般来说 请讲 ,

在某些情况下，它像敌意一样，像愚笨一样，总的来说。

[æz; əz][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pʌblɪk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [piːs] .
**as the ordinary public towards the idea of universal peace .**
作为 这 普通的 民众 向 这 主意 的 普遍的 和平 .

普通民众对世界和平的理念。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mætəz] ['nʌθɪŋ] :
**But that matters nothing :**
但 那 事情 没有什么 :

但这都无关紧要：

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['pɑːləmənt] [ɪz] [naʊ] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
**the fact remains that an international parliament is now assembled in the name of**
这 事实 遗迹 那 一个 国际的 议会 是 现在 组装 在 这 姓名 的
[ðɪs] [aɪ'dɪə] ;
**this idea ;**
这 主意 ;

事实仍然是，现在正以这一理念的名义组建一个国际议会；

[ðə; ði]['spɪrɪt][ə'baɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə] ,
**the spirit abiding in the idea ,**
这 精神 遵守 在 这 主意 ,

蕴含于理念之中的精神，

[ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ][ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
**and inspiring the originator as well as a number of the**
和 鼓舞人心 这 鼻祖 作为 出色地 作为 一个 数字 的 这
['delɪgeɪts; 'delɪgəts] ,
**delegates ,**
代表们 ,

这不仅激励了发起人，也激励了许多与会代表。

[wɪl] [ɪg'zɜːt][ɪts]['paʊə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] , [ðə; ði]['hɒstaɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn,kɒmprɪ'hendɪŋ] ,

| will | exert | its | power | upon | the | indifferent | , | the | hostile | , | and | the | uncomprehending | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 发挥 | 它是 | 力量 | 之上 | 这 | 冷漠 | , | 这 | 敌对的 | , | 和 | 这 | 难以理解 | , |

[ænd; ənd] [wɪl] ['penətreɪt] [ðə; ði] [wɜːld] .

| and | will | penetrate | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 穿透 | 这 | 世界 | . |

它将对冷漠的、敌对的和不理解的人施加影响，并将渗透到整个世界。

[ðə; ði] [truː] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] ,

| The | true | significance | of | the | Conference | is | contained | in | the | following | words | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真的 | 意义 | 的 | 这 | 会议 | 是 | 包含 | 在 | 这 | 下列的 | 字 | , |

[ə'drest] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

| addressed | by | the | President | , |
|---|---|---|---|---|
| 已解决 | 经过 | 这 | 总统 | , |

本次会议的真正意义体现在主席的以下讲话中：

[vɒn] [stɑːl] , [tuː; tə][ðə; ði]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][æt; ət][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['sɪtɪŋ] :

| von | Staal | , | to | the | delegates | at | the | opening | of | the | first | sitting | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冯 | 斯塔尔 | , | 到 | 这 | 代表们 | 在 | 这 | 开幕 | 的 | 这 | 第一的 | 坐着 | : |

冯·斯塔尔在第一次会议开幕式上对与会代表说：

“ [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [miːnz] [ɒv; əv] [in'ʃuərɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] ['neɪʃnz] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv]

| “ | To | seek | the | most | effective | means | of | ensuring | to | all | nations | the | benefits | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 到 | 寻找 | 这 | 最多 | 有效的 | 方法 | 的 | 确保 | 到 | 全部 | 国家 | 这 | 好处 | 的 |

[ə; eɪ]['riːəl][ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [piːs] ,

| a | real | and | lasting | peace | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 真实的 | 和 | 持久 | 和平 | , |

“寻求确保所有国家都能享受到真正持久和平带来的益处的最有效途径，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [eɪm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ,lɪbə'reɪʃənz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði]

| that | is | the | chief | aim | of | our | deliberations | according | to | the | text | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 这 | 首席 | 目的 | 的 | 我们的 | 审议 | 根据 | 到 | 这 | 文本 | 的 | 这 |

['sɜːkjələ(r)][ɒv; əv] ['ɔːgəst] - .

| circular | of | August | 24 | . |
|---|---|---|---|---|
| 圆 | 的 | 八月 | - | . |

根据8月24日通函的内容，这是我们讨论的主要目的。

“ [ðə; ði] [neɪm] - [piːs] ['kɒnfərəns] , - [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ]

| “ | The | name | ' | Peace | Conference | , | ' | which | the | instinct | of | the | nations | , | anticipating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 姓名 | - | 和平 | 会议 | , | - | 哪个 | 这 | 本能 | 的 | 这 | 国家 | , | 预期 |

[ðə; ði][,rezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənts] ,

| the | resolution | of | the | Governments | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 解决 | 的 | 这 | 政府 | , |

“和平会议’这个名称，体现了各国的本能，预示着各国政府即将达成的决议，

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'sembli] , [ðɪs] [neɪm] [wel] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

| has | given | to | our | Assembly | , | this | name | well | describes | the | principal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 给定 | 到 | 我们的 | 集会 | , | 这 | 姓名 | 出色地 | 描述 | 这 | 主要的 |

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)][ 'leɪbə ] ;

| object | of | our | labors | ; |
|---|---|---|---|---|
| 目的 | 的 | 我们的 | 劳动 | ; |

赋予我们大会的这个名称，很好地描述了我们工作的主要目标；

[ðə; ði] [piːs] ['kɒnfərəns] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['feɪθləs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [leɪd][ə'pɒn][,aɪ 'tiː] ;

| the | Peace | Conference | must | not | be | faithless | to | the | mission | laid | upon | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 和平 | 会议 | 必须 | 不是 | 是 | 不忠 | 到 | 这 | 使命 | 铺设 | 之上 | 它 | ; |

和平会议绝不能背弃其肩负的使命；

[,aɪ 'tiː][mʌst; məst] [brɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ðiːz] [dɪ,lɪbə'reɪʃənz] ,

| it | must | bring | forth | a | tangible | result | from | these | deliberations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 带来 | 前进 | 一个 | 有形 | 结果 | 从 | 这些 | 审议 | , |

它必须从这些讨论中得出切实成果。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'weɪtɪd] [ɪn] ['kɒnfɪdəns] [baɪ][ɔ:l][mæn'kaɪnd] .
**which is awaited in confidence by all mankind .**
哪个 是 等待中 在 信心 经过 全部 人类 .

这是全人类翘首以盼的事情。

" [ɔ:l][mæn'kaɪnd] ?
**" All mankind ?**
" 全部 人类 ?

"全人类？"

[nɒt] [jet] .
**Not yet .**
不是 然而 .

还没有。

[ə; eɪ] [greɪt] ['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [wɪtʃ] [stɪl] [həʊldz][fɑ:st][tu:; tə][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)] - [əʊld]
**A great portion of it , that which still holds fast to the thousand - year - old**
一个 伟大的 部分 的 它 , 那 哪个 仍然 持有 快速地 到 这 千 - 年 - 老的
[ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
**institution of war ,**
机构 的 战争 ,

其中很大一部分人，仍然坚守着有着千年历史的战争制度，

[bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [θru:] ['pɜ:sən(ə)l] ['ɪntrəst] [ɔ:(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [im'pa:tid] ['predʒədɪs] ,
**be it through personal interest or the power of imparted prejudice ,**
是 它 通过 个人的 兴趣 或者 这 力量 的 传授 偏见 ,

无论是出于个人利益还是根深蒂固的偏见，

[həʊps] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɪl] [prə'dju:s] [nəʊ] [rɪ'zʌlt] [wɪtʃ] [meɪ] [ɪn'deɪndʒə(r)][wɔ:(r)] ; [ə; eɪ] [stɪl]
**hopes that the Conference will produce no result which may endanger war ; a still**
希望 那 这 会议 将要 生产 不 结果 哪个 可能 危害 战争 ; 一个 仍然
['greɪtə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] ,
**greater portion ,**
更大的 部分 ,

希望会议不会产生任何可能引发战争的结果；更多的人则希望会议不会产生任何可能引发战争的结果。

[ðə; ði] [dʌl] ['mæsɪz] , [ɪk'spekt] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
**the dull masses , expect nothing at all .**
这 乏味的 群众 , 预计 没有什么 在 全部 .

愚钝的大众，什么也期待不了。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:] ['ri:əli] [hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] , [hu:] ,
**But those who really have confidence in the progress of culture , who ,**
但 那些 WHO 真的 有 信心 在 这 进步 的 文化 , WHO ,

但那些真正对文化进步抱有信心的人，他们，

[ɪn] [ə'gri:mənt] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['feləʊ] -
**in agreement with the originator of the Conference and his faithful fellow -**
在 协议 和 这 鼻祖 的 这 会议 和 他的 忠实 同伴 -
['wɜ:kəz] ,
**workers ,**
工人 ,

与大会发起人及其忠实的同工们一致，

[ɑ:(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ru:ɪnəs] ['sɪstəm] ['gɪvɪŋ] [pleɪs]
**are convinced of the necessity of the present ruinous system giving place**
是 确信 的 这 必要性 的 这 展示 毁灭性的 系统 给予 地方
[tu:; tə][ə'nʌðə(r)] ,
**to another ,**
到 其他 ,

深信当前这种弊端重重的制度必须被另一种制度所取代。

[ðiːz] ['lætə(r)] [wɪl] [nəʊt] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] ; [ænd; ənd][ɪn]

| these | latter | will | note | these | words | of | the | President | of | the | Conference | ; | and | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 后者 | 将要 | 笔记 | 这些 | 字 | 的 | 这 | 总统 | 的 | 这 | 会议 | ; | 和 | 在 |

[keɪs] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

| case | of | disappointment | , |
|---|---|---|---|
| 案件 | 的 | 失望 | , |

后者将谨记会议主席的这些话；如果感到失望，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪθləs] [tuː; tə] its60

| in | case | the | Conference | were | faithless | to | its60 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 案件 | 这 | 会议 | 是 | 不忠 | 到 | its60 |

如果大会违背了其60周年纪念日的承诺

['mɪʃ(ə)n] ,

| mission | , |
|---|---|
| 使命 | , |

使命，

[wʊd] [reɪz] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [fʊl'fɪlmənt] [səʊ] ['laʊdli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəsli] [ðæt] [æt; ət]

| would | raise | the | demand | for | fulfilment | so | loudly | and | continuously | that | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 增加 | 这 | 要求 | 为了 | 履行 | 所以 | 高声 | 和 | 持续 | 那 | 在 |

[leŋkθ; leŋθ][ɔːl][mæn'kaɪnd] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

| length | all | mankind | would | be | carried | away | by | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长度 | 全部 | 人类 | 会 | 是 | 携带 | 离开 | 经过 | 它 | . |

会不断大声疾呼，持续不断地提高人们对满足的需求，最终使全人类都被这种需求所裹挟。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] .

| But | such | disappointment | will | not | take | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这样的 | 失望 | 将要 | 不是 | 拿 | 地方 | . |

但这样的失望不会发生。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi]['bəʊldli] [sed] [bɪ'fɔːhænd] .

| That | may | be | boldly | said | beforehand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 可能 | 是 | 大胆地 | 说 | 预先 | . |

这一点可以事先大胆地说出来。

[ðə; ði] [prə'poʊzlz] [ɔːl'redi] [pʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sembli] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd]

| The | proposals | already | put | before | the | Assembly | vouch | for | the | earnestness | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 提案 | 已经 | 放 | 前 | 这 | 集会 | 担保 | 为了 | 这 | 认真 | 和 |

[sɪn'serəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [bɪ'gʌn] .

| sincerity | of | the | work | which | has | been | begun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诚意 | 的 | 这 | 工作 | 哪个 | 有 | 到过 | 开始 | . |

已提交大会的提案证明了已开始工作的诚意和认真。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentəns] [frɒm; frəm] [stɑːlz] [spiːtʃ] [ɪz][nəʊ][mɪə(r)]

| They | are | a | proof | that | the | following | sentence | from | Staal's | speech | is | no | mere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 一个 | 证明 | 那 | 这 | 下列的 | 句子 | 从 | 斯塔尔的 | 演讲 | 是 | 不 | 仅仅 |

[freɪz] ,

| phrase | , |
|---|---|
| 短语 | , |

它们证明斯塔尔演讲中的以下这句话并非仅仅是一句短语：

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [rɪ'zɒlv] :

| but | the | expression | of | noble | resolve | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 表达 | 的 | 高贵 | 解决 | : |

但这是高尚决心的体现：

“ [dɪ'pləʊməsi] , ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] ,

| “ | Diplomacy | , | following | a | universal | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 外交 | , | 下列的 | 一个 | 普遍的 | 法律 | , |

“外交，遵循普遍规律，

[ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən][ɑːt][ɪn] [wɪtʃ] ['pɜːsən(ə)l] [skɪl] [pleɪz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɑːt] ,

| is | no | longer | an | art | in | which | personal | skill | plays | the | principal | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不 | 更长 | 一个 | 艺术 | 在 | 哪个 | 个人的 | 技能 | 演出 | 这 | 主要的 | 部分 | , |

这不再是一门以个人技巧为主导的艺术，

[bʌt; bət][ɪz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəns] ,

| but | is | striving | to | become | a | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 努力 | 到 | 变得 | 一个 | 科学 | , |

但它正努力成为一门科学，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [pə'zes] [fɪkst] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒnflɪkts] .

| which | must | possess | fixed | rules | for | the | settlement | of | international | conflicts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 必须 | 具有 | 固定的 | 规则 | 为了 | 这 | 沉降 | 的 | 国际的 | 冲突 | . |

它必须拥有解决国际冲突的固定规则。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði][aɪ'diːəl][eɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][beə(r)][ɪn] [vjuː] ,

| That | is | to | - | day | the | ideal | aim | that | it | must | bear | in | view | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 到 | - | 天 | 这 | 理想的 | 目的 | 那 | 它 | 必须 | 熊 | 在 | 看法 | , |

这就是它今天必须牢记的理想目标。

[ænd; ənd] [greɪt] ['prəʊgres] [wɪl] [ɪn'djuːbɪtəbli][biː; bi] [meɪd] ,

| and | great | progress | will | indubitably | be | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伟大的 | 进步 | 将要 | 无疑 | 是 | 制成 | , |

毫无疑问，将会取得巨大进步。

[ɪf] [dɪ'pləʊməsi] [sək'siːdz] [ɪn] ['leɪɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ruːlz] [æt; ət] [ðɪs] ['kɒnfərəns] .

| if | diplomacy | succeeds | in | laying | down | some | of | these | rules | at | this | Conference | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 外交 | 成功 | 在 | 躺下 | 向下 | 一些 | 的 | 这些 | 规则 | 在 | 这 | 会议 | . |

如果外交手段能够在本次会议上成功制定出其中一些规则。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [pə'tɪkjələli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['kəʊdɪfaɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ˌɑːbɪ'treɪʃn]

| We | shall | also | particularly | endeavor | to | codify | the | practice | of | arbitration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 还 | 特别 | 努力 | 到 | 编纂 | 这 | 实践 | 的 | 仲裁 |

[ænd; ənd] [ˌmiːdi'eɪʃn] .

| and | mediation | . |
|---|---|---|
| 和 | 调解 | . |

我们还将特别努力规范仲裁和调解的做法。

[ðiːz] [aɪ'diəz] [fɔːm] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv]['aʊə(r)][tɑːsk] , [ðə; ði] [tʃiːf] [eɪm][ɒv; əv]

| These | ideas | form | , | so | to | speak | , | the | essence | of | our | task | , | the | chief | aim | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 想法 | 形式 | , | 所以 | 到 | 说话 | , | 这 | 本质 | 的 | 我们的 | 任务 | , | 这 | 首席 | 目的 | 的 |

['aʊə(r)] [ ig'zəːʃən ] ;

| our | exertions | ; |
|---|---|---|
| 我们的 | 努力 | ; |

这些想法可以说是我们任务的本质，是我们努力的主要目标；

- [tuː; tə] [prɪ'vent] ['kɒnflɪkts] [baɪ] ['piːsf(ə)l] [miːnz] . -

| ' | to | prevent | conflicts | by | peaceful | means | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 到 | 防止 | 冲突 | 经过 | 和平 | 方法 | . | - |

“以和平手段防止冲突。”

” [ðiːz] [wɜːdz] ['feɪθfəli] ['ekəʊ][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][zɑː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][æm'bæsədə(r)]

| ” | These | words | faithfully | echo | the | instructions | given | by | the | Tsar | to | his | ambassador |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这些 | 字 | 忠实 | 回声 | 这 | 指示 | 给定 | 经过 | 这 | 沙皇 | 到 | 他的 | 大使 |

.

:

.

“这些话忠实地反映了沙皇向其大使下达的指示。”

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['spesɪfaɪd][də'rekʃ(ə)n] .

| And | already | much | has | been | done | in | the | specified | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已经 | 很多 | 有 | 到过 | 完毕 | 在 | 这 | 指定的 | 方向 | . |

目前，在既定方向上已经做了很多工作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [pˈaʊəz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒnfərəns] [wɪð] [plænz] [ˈiːkwəli]

| It | is | clear | that | other | powers | had | come | to | the | Conference | with | plans | equally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 清除 | 那 | 其他 | 权力 | 有 | 来 | 到 | 这 | 会议 | 和 | 计划 | 同样地 |

[fɑː(r)] - [ˈriːtʃɪŋ] [ɪf] [nɒt][mɔː(r)][səʊ] ,

| far | - | reaching | if | not | more | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 远的 | - | 到达 | 如果 | 不是 | 更多的 | 所以 | , |

很显然，其他大国也带着同样深远甚至更为宏大的计划来到会议。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][æn; ən] “ [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['pɜːmənənt] [traɪ'bjuːnl][ɒv; əv] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] ” —

| and | the | subject | of | an | “ | International | Permanent | Tribunal | of | Arbitration | ” | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 主题 | 的 | 一个 | “ | 国际的 | 永恒的 | 法庭 | 的 | 仲裁 | ” | — |

[ðɪs] ['waɪldɪst] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ juːˈtəupiən ] — [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn]

| this | wildest | dream | of | the | Utopians | — | has | already | been | discussed | and | even | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最狂野的 | 梦 | 的 | 这 | 乌托邦人 | — | 有 | 已经 | 到过 | 讨论 | 和 | 甚至 | 在 |

['meni] [pɔɪnts] [juˈnænɪməsli] [ək'septɪd] .

| many | points | unanimously | accepted | . |
|---|---|---|---|---|
| 许多 | 积分 | 一致 | 公认 | . |

而“国际常设仲裁法庭”这一乌托邦主义者最狂野的梦想——这一主题——已经过讨论，甚至在许多方面都得到了一致认可。

[ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] , ['ɪŋglənd] ,

| The | propositions | offered | by | the | representatives | of | Russia | , | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命题 | 提供 | 经过 | 这 | 代表 | 的 | 俄罗斯 | , | 英格兰 | , |

俄罗斯、英国代表提出的建议

['ɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [θruː] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .

| Italy | and | the | United | States | are | known | through | the | newspapers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意大利 | 和 | 这 | 团结的 | 各州 | 是 | 已知 | 通过 | 这 | 报纸 | . |

人们通过报纸了解意大利和美国。

[tuː; tə][ðə; ði] [əˈpəʊnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ['muːvmənt] [ðæt] [hæv; həv] ['leɪtli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wɪð]

| To | the | opponents | of | the | peace | movement | that | have | lately | pointed | out | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 对手 | 的 | 这 | 和平 | 移动 | 那 | 有 | 最近 | 尖 | 出去 | 和 |

['speʃ(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ə'merɪkə] ,

| special | satisfaction | that | America | , |
|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 满意 | 那 | 美国 | , |

对于那些最近特别得意地指出美国反对和平运动的人来说，

[ðæt] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv] ['efəts] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] , [hæz; həz] ['leɪtli] ['entəd] ['mɪlətri] ['tʃæn(ə)lz] ,

| that | stronghold | of | efforts | for | peace | , | has | lately | entered | military | channels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 据点 | 的 | 努力 | 为了 | 和平 | , | 有 | 最近 | 进入 | 军队 | 频道 | , |

这个曾经致力于和平的堡垒，最近却转向了军事领域。

[tuː; tə] [ðiːz] [ðə; ði][plæn] [sent] [baɪ][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['gʌvənmənt] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːzd]

| to | these | the | plan | sent | by | the | American | Government | must | have | caused |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这些 | 这 | 计划 | 发送 | 经过 | 这 | 美国人 | 政府 | 必须 | 有 | 导致 |

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌstjuːpɪ'fækʃn] .

| remarkable | stupefaction | . |
|---|---|---|
| 卓越 | 震惊 | . |

美国政府发出的这份计划，想必令这些人感到无比震惊。

[wɪð] [ðiːz] [prə'poʊzlz] , [wɪð] [ðɪs] [ˌenə'dʒetɪk][ænd; ənd]['əʊpən] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]

| With | these | proposals | , | with | this | energetic | and | open | participation | in | the | work | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 提案 | , | 和 | 这 | 精力充沛 | 和 | 打开 | 参与 | 在 | 这 | 工作 | 的 |

[piːs] ,

| peace | , |
|---|---|
| 和平 | , |

凭借这些提议，凭借这种积极、开放地参与和平事业的态度，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɪl] [ə'gen] [fɪl] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪð] [wɪtʃ]

| the | American | will | again | fill | that | position | in | the | history | of | civilization | with | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美国人 | 将要 | 再次 | 充满 | 那 | 位置 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 文明 | 和 | 哪个 |

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [piːs] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['kredɪtɪd] [hɪm] :

| the | friends | of | peace | in | the | whole | world | have | always | credited | him | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 朋友们 | 的 | 和平 | 在 | 这 | 所有的 | 世界 | 有 | 总是 | 已认可 | 他 | : |

这位美国人将再次在文明史上占据世界和平之友一直以来赋予他的那个地位:

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['friːdəm] .

| the | Pioneer | of | peace | and | freedom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 先锋 | 的 | 和平 | 和 | 自由 | . |

和平与自由的先驱。

[ə; eɪ] ['tændʒəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] , ['sʌmθɪŋ] ['njuːli] [kri'eɪtɪd] ,

| A | tangible | result | will | be | produced | by | the | Conference | , | something | newly | created | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 有形 | 结果 | 将要 | 是 | 生产 | 经过 | 这 | 会议 | , | 某物 | 新 | 创建 | , |

[ 'kɔnstitjuːt ] ,

| constituted | , |
|---|---|
| 构成 | , |

会议将产生切实成果，创造出新的事物，构建新的体系。

['pɜːmənənt] , [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] [ɪk'spændɪd] .

| permanent | , | that | can | be | developed | and | expanded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 永恒的 | , | 那 | 能 | 是 | 发达 | 和 | 扩展 | . |

永久性的，可以发展和扩展的。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ə; eɪ] [də'rekt] [rɪ'zʌlt] , [haʊ] ['meni] [ˌɪndə'rekt] [wʌnz] ?

| And | besides | this | , | a | direct | result | , | how | many | indirect | ones | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 除了 | 这 | , | 一个 | 直接的 | 结果 | , | 如何 | 许多 | 间接 | 一个 | ? |

除此之外，这是直接结果，那么间接结果又有多少呢?

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [mʌst; məst] [naʊ] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

| The | whole | world | must | now | take | part | in | the | question | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 世界 | 必须 | 现在 | 拿 | 部分 | 在 | 这 | 问题 | , |

现在全世界都必须参与到这个问题的讨论中来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] ['ɔːgənɪzəm] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ɑːt] ,

| and | the | various | branches | of | the | social | organism | , | the | Church | , | Art | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 各种各样的 | 分支 | 的 | 这 | 社会的 | 生物 | , | 这 | 教会 | , | 艺术 | , |

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ðə; ði] [pres] ,

| Literature | , | the | Press | , |
|---|---|---|---|---|
| 文学 | , | 这 | 按 | , |

以及社会组织的各个分支，如教会、艺术、文学、新闻界等。

[ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ˌprɒpə'gændɪzəm] .

| are | drawn | into | the | service | of | propagandism | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 绘制 | 进入 | 这 | 服务 | 的 | 宣传 | . |

被卷入宣传活动。

['gɪftɪd] [men] [laɪk] [sted] [ænd; ənd] [blɒk] , [naʊ] resident61

| Gifted | men | like | Stead | and | Bloch | , | now | resident61 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天才 | 男人 | 喜欢 | 斯蒂德 | 和 | 布洛赫 | , | 现在 | resident61 |

像斯特德和布洛赫这样才华横溢的人，现在居住在61号

[æt; ət] [ðə; ði] [heɪg] , [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fiːld] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ 'leibə ] .

| at | the | Hague | , | have | an | opportunity | of | a | field | worthy | of | their | labors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 海牙 | , | 有 | 一个 | 机会 | 的 | 一个 | 场地 | 值得 | 的 | 他们的 | 劳动 | . |

在海牙，他们有机会获得与其辛勤付出相匹配的领域。

[sted] [hæz; həz] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['deɪli] ['peɪpə(r)][tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l][ɒn] “ [wɔ:(r)]

| Stead | has | prevailed | upon | a | Dutch | daily | paper | to | publish | an | article | on | “ | War |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯蒂德 | 有 | 最终获胜 | 之上 | 一个 | 荷兰语 | 日常的 | 纸 | 到 | 发布 | 一个 | 文章 | 在 | “ | 战争 |

[ə'genst] [wɔ:(r)] ,

| against | War | , |
|---|---|---|
| 反对 | 战争 | , |

斯特德成功说服一家荷兰日报发表了一篇题为“反对战争的战争”的文章。

” [wɪtʃ] [pleɪz] [ðə; ði] [seɪm] [pɑ:t] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [æz; əz][ðə; ði] ['wi:kli] ['peɪpə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

| ” | which | plays | the | same | part | towards | the | Conference | as | the | weekly | paper | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哪个 | 演出 | 这 | 相同的 | 部分 | 向 | 这 | 会议 | 作为 | 这 | 每周 | 纸 | 为了 |

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

| the | English | , |
|---|---|---|
| 这 | 英语 | , |

“它对会议的作用与英语周报的作用相同，

“ [kru:'seɪd] [ɒv; əv] [pi:s] .

| “ | Crusade | of | Peace | . |
|---|---|---|---|---|
| “ | 运动 | 的 | 和平 | . |

“和平十字军”。

” [blɒk] [ɪz] ['gɪvɪŋ] ['lektʃəz] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [v'ju:z] , ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ]['rezəmeɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɪks] -

| ” | Bloch | is | giving | lectures | , | illustrated | by | views | , | offering | a | resumé | of | the | great | six | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 布洛赫 | 是 | 给予 | 讲座 | , | 插图 | 经过 | 浏览 | , | 提供 | 一个 | 恢复 | 的 | 这 | 伟大的 | 六 | - |

['vɒlju:m] [wɜ:k] [ɪn] [wɪtʃ] ,

| volume | work | in | which | , |
|---|---|---|---|---|
| 体积 | 工作 | 在 | 哪个 | , |

“布洛赫正在举办讲座，并配以图片说明，概述了这部伟大的六卷本著作的内容，其中，

[sə'pɔ:rtɪd] [baɪ] [deɪts] [ænd; ənd][fækts] , [hi:; hi] [pru:vz] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɪz][ə; eɪ]

| supported | by | dates | and | facts | , | he | proves | that | the | war | of | the | future | is | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 经过 | 日期 | 和 | 事实 | , | 他 | 证明 | 那 | 这 | 战争 | 的 | 这 | 未来 | 是 | 一个 |

['teknɪk(ə)l] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] ,

| technical | impossibility | , |
|---|---|---|
| 技术的 | 不可能 | , |

他以日期和事实佐证，证明未来的战争在技术上是不可能的。

[æn; ən] “ [ju:'təʊpiə] .

| an | “ | Utopia | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | “ | 乌托邦 | . |

一个“乌托邦”。

” ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][hæz; həz][nɒt] [ ˌkɔmpri'hend ] [ðə; ði] ['mɑ:vələs] [sɪg'nɪfɪkəns]

| ” | Even | if | the | general | public | has | not | comprehended | the | marvellous | significance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 甚至 | 如果 | 这 | 一般的 | 民众 | 有 | 不是 | 理解 | 这 | 奇妙 | 意义 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] ,

| of | the | meeting | of | the | Conference | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 会议 | 的 | 这 | 会议 | , |

“即使公众尚未理解此次会议的重大意义，

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [pə'si:vɪŋ] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv] [rɪ'zʌlts] .

| perhaps | it | will | be | capable | of | perceiving | the | significance | of | positive | results | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 它 | 将要 | 是 | 有能力的 | 的 | 感知 | 这 | 意义 | 的 | 积极的 | 结果 | . |

或许它能够感知到积极结果的意义。

[fækts][ænd; ənd] [sək'sesɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz][mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] ['glɔ:riəs] ['θɪərɪz]

| Facts | and | successes | are | always | more | powerful | than | the | most | glorious | theories |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事实 | 和 | 成功 | 是 | 总是 | 更多的 | 强大的 | 比 | 这 | 最多 | 辉煌 | 理论 |

, [haʊ'evə(r)][ˌɪrɪ'fju:təb(ə)l] .

| , | however | irrefutable | . |
|---|---|---|---|
| , | 然而 | 无可辩驳的 | . |

事实和成功永远比最辉煌的理论更有力量，无论这些理论多么无可辩驳。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] .

| **And** | **the** | **positive** | **results** | **will** | **be** | **of** | **various** | **kinds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 积极的 | 结果 | 将要 | 是 | 的 | 各种各样的 | 种类 | . |

积极的结果将体现在各个方面。

[wʌn] [brɪŋz] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

| **One** | **brings** | **another** | **with** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 带来 | 其他 | 和 | 它 | . |

一个会带来另一个。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['njuːtrəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [steɪts] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkəʊə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

| **The** | **question** | **of** | **neutralizing** | **the** | **States** | **,** | **the** | **question** | **of** | **the** | **coalition** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 的 | 中和 | 这 | 各州 | , | 这 | 问题 | 的 | 这 | 联盟 | 的 |

[n'juːtrəlz] ,

| **neutrals** | **,** |
|---|---|
| 中立者 | , |

如何使各州保持中立，中立国联盟的问题，

[ænd; ənd]['lɑːstli][ðə; ði]['kwestʃən][ɒv; əv] [dɪs'ɑːməmənt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt]

| **and** | **lastly** | **the** | **question** | **of** | **disarmament** | **,** | **although** | **the** | **two** | **former** | **are** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 这 | 问题 | 的 | 裁军 | , | 虽然 | 这 | 二 | 以前的 | 是 | 不是 |

[ə'pɒn][ðə; ði] ['prəʊgræm] ,

| **upon** | **the** | **programme** | **,** |
|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 程序 | , |

最后是裁军问题，尽管前两个问题都不在议程之内。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['məʊməntrəli] [pʊt][ə'saɪd] — [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]

| **and** | **the** | **latter** | **seems** | **to** | **have** | **been** | **momentarily** | **put** | **aside** | **—** | **will** | **come** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 后者 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 片刻 | 放 | 旁边 | — | 将要 | 来 | 到 |

[ðə; ði] [frʌnt] .

| **the** | **front** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 正面 | . |

后者似乎暂时被搁置了——将会再次成为焦点。

[dɪs'ɑːməmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə] ['mɪlətri] [ɪ'kwɪpmənt] , [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf]

| **Disarmament** | **and** | **a** | **check** | **to** | **military** | **equipment** | **,** | **these** | **were** | **the** | **chief** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裁军 | 和 | 一个 | 查看 | 到 | 军队 | 设备 | , | 这些 | 是 | 这 | 首席 |

['moʊtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [zɑːrz] [ˌmænɪ'festəʊ] .

| **motives** | **of** | **the** | **Tsar's** | **manifesto** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 动机 | 的 | 这 | 沙皇的 | 宣言 | . |

裁军和控制军事装备，这是沙皇宣言的主要动机。

[tuː; tə] [ə'vɜːt] [ðə; ði]['ruːɪn][ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [brɔːt] [ə'pɒn] ['neɪʃnz] [baɪ] “ [ɑːmd] [piːs] ,

| **To** | **avert** | **the** | **ruin** | **and** | **misfortune** | **brought** | **upon** | **nations** | **by** | **“** | **armed** | **Peace** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 避免 | 这 | 废墟 | 和 | 不幸 | 带来 | 之上 | 国家 | 经过 | “ | 武装 | 和平 | , |

为了避免“武装和平”给各国带来的毁灭和不幸，

” [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['remədiz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

| **”** | **was** | **mentioned** | **as** | **the** | **object** | **for** | **which** | **remedies** | **were** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 曾是 | 提及 | 作为 | 这 | 目的 | 为了 | 哪个 | 补救措施 | 是 | 到 |

[biː; bi] [faʊnd] .

| **be** | **found** | **.** |
|---|---|---|
| 是 | 成立 | . |

被提及为需要寻找补救措施的对象。

[wen] [wʌns] [ðiːz] ['remədiz] — [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['dʒʌstɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [hæv; həv] [biːn]

| **When** | **once** | **these** | **remedies** | **—** | **international** | **justice** | **,** | **etc** | **.** | **—** | **have** | **been** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一次 | 这些 | 补救措施 | — | 国际的 | 正义 | , | ETC | . | — | 有 | 到过 |

[faʊnd] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [ i'veid ] .

| **found** | **,** | **the** | **object** | **can** | **no** | **longer** | **be** | **evaded** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | , | 这 | 目的 | 能 | 不 | 更长 | 是 | 躲避 | . |

一旦找到这些补救措施——国际司法等——目标，就再也无法逃避了。

[ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [dɪs'ɑ:məmənt]
**I** **believe** **that** **the** **decision** **of** **the** **Conference** **upon** **the** **question** **of** **disarmament**
我 相信 那 这 决定 的 这 会议 之上 这 问题 的 裁军
[wɪl] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] ['stɑ:tlɪŋ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ,
**will** **offer** **a** **startling** **resolution** **,**
将要 提供 一个 令人震惊 解决 ,

我相信，裁军会议就裁军问题作出的决定将是一个令人震惊的决议。

[ɔ:(r)] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪnsəp(ə)l] , [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['baɪndɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] .
**or** **at** **least** **a** **declaration** **of** **principle** **,** **which** **will** **be** **binding** **in** **the** **future** **.**
或者 在 至少 一个 宣言 的 原则 , 哪个 将要 是 结合 在 这 未来 .

或者至少是一份原则声明，该声明在未来将具有约束力。

[wʌn] [ni:d] [nɒt] [fɪə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'faʊndɪd] [wen] [ 'prɔfisai ] [ə'gri:əb(ə)l] [sə'praiziz] .
**One** **need** **not** **fear** **to** **be** **confounded** **when** **prophesying** **agreeable** **surprises** **.**
一 需要 不是 害怕 到 是 令人困惑 什么时候 预言 同意 惊喜 .

预言令人愉悦的惊喜时，不必担心会感到困惑。

['tru:li] , [ai] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [ə'sɜ:t] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] ,
**Truly** **,** **I** **venture** **to** **assert** **with** **confidence** **,**
真的 , 我 风险投资 到 断言 和 信心 ,

的确，我可以自信地断言：

[ðə; ði] ['prəʊgres] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:st] [eɪt] [pi:s] ['kɔŋgresiz] [ɪn] - [tu:; tə]
**the** **progress** **from** **the** **first** **of** **the** **past** **eight** **Peace** **Congresses** **in** **1889** **to**
这 进步 从 这 第一的 的 这 过去的 八 和平 国会 在 - 到
[ðə; ði] [heɪg] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] - [hæz; həz] [bi:n] [fɑ:(r)] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən]
**the** **Hague** **Congress** **of** **1899** **has** **been** **far** **longer** **and** **more** **difficult** **than**
这 海牙 国会 的 - 有 到过 远的 更长 和 更多的 难的 比
[ðæt] ['li:dɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɒnfərəns] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [ɪts] [eɪmz] ;
**that** **leading** **from** **this** **Conference** **to** **a** **complete** **attainment** **of** **its** **aims** **;**
那 领导 从 这 会议 到 一个 完全的 素养 的 它是 目标 ;

从 1889 年第一次和平大会到 1899 年海牙和平大会，过去八届和平大会的进程比从本次会议到完全实现其目标的进程要漫长得多，也困难得多；

[ai] . [i:] . , [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒn] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] .
**i** **.** **e** **.** **,** **to** **the** **abolition** **on** **principle** **of** **the** **institution** **of** **war** **.**
我 . e . , 到 这 废除 在 原则 的 这 机构 的 战争 .

即，从原则上废除战争制度。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [en'devəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [pi:s] [ðə; ði] [zɑ:rz] [ɪ'nɪʃətɪv] [fel] [laɪk]
**In** **the** **midst** **of** **our** **endeavors** **for** **universal** **peace** **the** **Tsar's** **initiative** **fell** **like**
在 这 中间 的 我们的 努力 为了 普遍的 和平 这 沙皇的 倡议 跌倒 喜欢
[ə; eɪ] ['bɒmʃel] ;
**a** **bombshell** **;**
一个 重磅炸弹 ;

在我们努力实现世界和平之际，沙皇的倡议犹如一颗重磅炸弹般落下；

[bʌt; bət] [naʊ] , ['i:v(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [nɪə(r)] ['fju:tʃə(r)] ,
**but** **now** **,** **even** **were** **it** **in** **the** **near** **future** **,**
但 现在 , 甚至 是 它 在 这 靠近 未来 ,

但是现在，即使是在不久的将来，

[ðə; ði] [ɪˌnɔ:gjə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['lɔ:fəli] [ˌgærən'ti:d] [pi:s] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [ðəʊz] ['kwɒlɪfaɪd] [tu:; tə]
**the** **inauguration** **of** **lawfully** **guaranteed** **peace** **would** **appear** **to** **those** **qualified** **to**
这 就职典礼 的 合法地 保证 和平 会 出现 到 那些 合格的 到
[dʒʌdʒ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [sə'praɪz] ,
**judge** **no** **longer** **as** **a** **surprise** **,**
法官 不 更长 作为 一个 惊喜 ,

对于那些有资格评判的人来说，依法保障的和平的到来似乎不再令人惊讶。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] [fʊl'fɪlmənt] .

| but | as | a | fulfilment | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 一个 | 履行 | . |

但作为一种满足感。

['bɜːθə] [vɒn] - .

| Bertha | von | Süttner | . |
|---|---|---|---|
| 伯莎 | 冯 | - | . |

贝尔塔·冯·苏特纳。

[ðə; ði] [heɪg] , [dʒuːn] , - .

| The | Hague | , | June | , | 1899 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海牙 | , | 六月 | , | - | . |

海牙，1899年6月。

[-] [nəʊts]

| TRANSCRIBER'S | NOTES |
|---|---|
| 转录员的 | 笔记 |

转录员笔记

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [ænd; ənd] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] .

| Silently | corrected | obvious | typographical | errors | and | variations | in | spelling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 默默 | 已更正 | 明显的 | 印刷 | 错误 | 和 | 变体 | 在 | 拼写 | . |

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[rɪ'teɪnd] [ɑː'keɪɪk] , [nɒn] - ['stændəd] , [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['spelɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

| Retained | archaic | , | non | - | standard | , | and | uncertain | spellings | as | printed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保留 | 古老的 | , | 非 | - | 标准 | , | 和 | 不确定 | 拼写 | 作为 | 打印 | . |

保留了印刷体中古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神